



Second Session — Thirty-Second Legislature
of the
Legislative Assembly of Manitoba

STANDING COMMITTEE
on
PRIVILEGES
and
ELECTIONS

31-32 Elizabeth II

Chairman
Mr. A. Anstett
Constituency of Springfield



MG-8048

VOL. XXXI No. 40 - 2:00 p.m., TUESDAY, 27 SEPTEMBER, 1983.

MANITOBA LEGISLATIVE ASSEMBLY
Thirty-Second Legislature

Members, Constituencies and Political Affiliation

Name	Constituency	Party
ADAM, Hon. A.R. (Pete)	Ste. Rose	NDP
ANSTETT, Andy	Springfield	NDP
ASHTON, Steve	Thompson	NDP
BANMAN, Robert (Bob)	La Verendrye	PC
BLAKE, David R. (Dave)	Minnedosa	PC
BROWN, Arnold	Rhineland	PC
BUCKLASCHUK, Hon. John M.	Gimli	NDP
CARROLL, Q.C., Henry N.	Brandon West	IND
CORRIN, Brian	Ellice	NDP
COWAN, Hon. Jay	Churchill	NDP
DESJARDINS, Hon. Laurent	St. Boniface	NDP
DODICK, Doreen	Riel	NDP
DOERN, Russell	Elmwood	NDP
DOLIN, Hon. Mary Beth	Kildonan	NDP
DOWNEY, James E.	Arthur	PC
DRIEDGER, Albert	Emerson	PC
ENNS, Harry	Lakeside	PC
EVANS, Hon. Leonard S.	Brandon East	NDP
EYLER, Phil	River East	NDP
FILMON, Gary	Tuxedo	PC
FOX, Peter	Concordia	NDP
GOURLAY, D.M. (Doug)	Swan River	PC
GRAHAM, Harry	Virde	PC
HAMMOND, Gerrie	Kirkfield Park	PC
HARAPIAK, Harry M.	The Pas	NDP
HARPER, Elijah	Rupert Island	NDP
HEMPHILL, Hon. Maureen	Logan	NDP
HYDE, Lloyd	Portage la Prairie	PC
JOHNSTON, J. Frank	Sturgeon Creek	PC
KOSTYRA, Hon. Eugene	Seven Oaks	NDP
KOVNATS, Abe	Niakwa	PC
LECUYER, Gérard	Radisson	NDP
LYON, Q.C., Hon. Sterling	Charleswood	PC
MACKLING, Q.C., Hon. Al	St. James	NDP
MALINOWSKI, Donald M.	St. Johns	NDP
MANNES, Clayton	Morris	PC
McKENZIE, J. Wally	Roblin-Russell	PC
MERCIER, Q.C., G.W.J. (Gerry)	St. Norbert	PC
NORDMAN, Rurik (Ric)	Assiniboia	PC
OLESON, Charlotte	Gladstone	PC
ORCHARD, Donald	Pembina	PC
PAWLEY, Q.C., Hon. Howard R.	Selkirk	NDP
PARASIUK, Hon. Wilson	Transcona	NDP
PENNER, Q.C., Hon. Roland	Fort Rouge	NDP
PHILLIPS, Myrna A.	Wolesey	NDP
PLOHMAN, Hon. John	Dauphin	NDP
RANSOM, A. Brian	Turtle Mountain	PC
SANTOS, Conrad	Burrows	NDP
SCHROEDER, Hon. Vic	Rossmere	NDP
SCOTT, Don	Inkster	NDP
SHERMAN, L.R. (Bud)	Fort Garry	PC
SMITH, Hon. Muriel	Osborne	NDP
STEEN, Warren	River Heights	PC
STORIE, Hon. Jerry T.	Flin Flon	NDP
URUSKI, Hon. Bill	Interlake	NDP
USKI, Hon. Samuel	Lac du Bonnet	NDP
WALDING, Hon. D. James	St. Vital	NDP

LEGISLATIVE ASSEMBLY OF MANITOBA
THE STANDING COMMITTEE ON PRIVILEGES AND ELECTIONS

Tuesday, 27 September, 1983

TIME — 2:00 p.m.

LOCATION — Ste. Anne, Manitoba

CHAIRMAN — Mr. Andy Anstett (Springfield)

ATTENDANCE — QUORUM - 6

Members of the Committee present:

Hon. Messrs. Desjardins and Penner; Hon. Mrs. Smith

Messrs. Anstett, Brown, Eyer, Graham, Lecuyer and Scott

WITNESSES: Mr. Norbert Ritchot, Private Citizen

Mrs. Joan Chaput, Private Citizen

Ms. Cécile Mulaire, Private Citizen

Mr. Robert Freynet, Private Citizen

Mr. Maurice Prince, Association des pro-canadiens

Mr. George Léger, Private Citizen

Mr. Eugène Kirouac, Bureau d'administration de la Caisse populaire de La Broquerie

Mr. Raymond Boily, Private Citizen

Mr. Alfred Laurencelle, Comité de centenaire de La Broquerie

Mr. Lionel Joyal, Private Citizen

Ms. Béatrice Freynet-Boily, Private Citizen

Mr. Armand Desharnais, Comité culturel de St. Pierre

Mr. John Loewen, R.M. of Hanover

Dr. Archambault, Private Citizen

Mr. Rino Ouellet, Comité de parents des écoles français de La Broquerie

Ms. Michelle Freynet-Arbez, Private Citizen

MATTERS UNDER DISCUSSION:

Proposed Resolution to amend Section 23 of The Manitoba Act.

* * * *

MR. CHAIRMAN: Committee come to order. The next person on our list is M.J. Fisette, Fédération des Aînés Franco-Manitobains, M.J. Fisette, please; Delores Legal; Norbert Ritchot. Please proceed.

MR. N. RITCHOT: Monsieur le Président, mesdames, messieurs les membres du comité.

Pourquoi tant de cris de la part des opposants à l'article 23? Pourquoi sont-ils pris de panique? Ont-ils peur de devoir sortir de leur confort de maître et seigneur?

Messieurs, depuis 90 ans, nous acceptons, nous endurons, nous tolérons, et nous espérons qu'un jour

les anglo-manitobains vont comprendre que d'autres sont différents d'eux, que d'autres ont une langue différente, des priorités différentes.

Après 90 ans d'attente, nous réalisons qu'encore aujourd'hui, trop nombreux sont ceux qui ne voient pas l'avantage d'ouvrir leurs horizons en apprenant une deuxième langue, ou tout au moins en acceptant que d'autres puissent vouloir vivre un peu différemment d'eux, si ce n'est qu'en utilisant une langue différente de la leur.

Il est heureux que nous ayons actuellement un gouvernement provincial dont au moins certains membres font preuve de conscience professionnelle, de justice, d'intégrité et de leadership. Puissent-ils se mériter ces mêmes qualificatifs lorsque ce conflit sur l'article 23 sera finalisé de façon définitive et irréversible.

Au gouvernement Pawley, je dis bravo et tenez bon dans votre cheminement d'intégrité face à ce débat politique.

J'appuie verement la résolution qui a été négociée en mai dernier par la Société franco-manitobaine et le gouvernement Pawley pour amender l'article 23 de l'Acte du Manitoba.

Merci, beaucoup.

MR. CHAIRMAN: Thank you. Are there any questions for Mr. Ritchot from members of the committee? Seeing none, thank you very much for your presentation here today.

Gérard Desrosiers, Gérard Desrosiers; Gabrielle St. Hilaire-Mulaire, Gabrielle St. Hilaire-Mulaire; Gilles Hébert, Gilles Hébert; Lucienne Boucher, Lucienne Boucher; Mayor Roger Smith, Town of Ste. Anne; Joan Chaput.

MRS. J. CHAPUT: Mr. President, members of the committee . . .

MR. CHAIRMAN: Could you wait one moment please until the copies are distributed?

Please proceed.

MRS. J. CHAPUT: Mr. President and members of the committee. I do not want to come up here and reiterate the facts once again. We are all very aware that Canada is legally a bilingual country, and we have committed an injustice in denying the Francophones of Manitoba their language, at one time in education, as well as in provincial and federal services. You are aware of the background history and laws better than I.

What I would like to present is my point of view as a unilingual Anglophone, and also an educator in our public school system. I believe a second language can only enhance our country and add quality and interest to our culture. I have travelled in Europe and am convinced that countries with more than one language and culture are more open-minded, more interesting and more receptive to growth. I believe it is a step forward in wiping out prejudices and in understanding others in a very small world.

I look at the development of a second language as a skill that can be learned, an improvement in education just as a Master's Degree is a sign of additional education compared to a Grade 12 graduate. I can understand that times may be awkward within the next 10 to 20 years, but we are establishing our laws for the future. The current trend is sending thousands of youngsters into our Immersion programs, and it is likely that in 20 years the majority of graduates will be fluent in both languages and, therefore, will not reflect any bias in job choice or alternatives.

Teaching and living in Ste. Anne has been a rewarding experience, giving me an opportunity to witness two cultures and two languages working harmoniously together toward the same goals. But neither am I blind to the arguments, the misunderstandings, and the prejudices arising from the language differences. However, I grew up in a very unilingual Fort Garry and these same feelings existed based on what side of Pembina Highway you lived on. People will always find some issue to allow segregation, differences and prejudices to flourish, but there is no reason to stifle one of two national languages, or deprive Francophones of comparative educational, provincial, and federal services in their mother tongue. I believe that a law which truly gives Manitoba a chance to be bilingual, to express ourselves in our chosen official language must be supported and applauded.

In closing I would like to state that I, and many other unilingual Anglophones, do not see the Francophones and their language as a threat, but rather as a challenge to broaden our personal knowledge and our understanding of the world and the people who inhabit it.

Thank you.

MR. CHAIRMAN: Thank you. Questions for Mrs. Chaput from members of the committee? Mr. Doern.

MR. R. DOERN: Did I understand you to say, Mrs. Chaput, that you are a teacher?

MRS. J. CHAPUT: I am.

MR. R. DOERN: May I ask what subjects you teach?

MRS. J. CHAPUT: At the present, I am a guidance counselor at the High School in Ste. Anne here.

MR. R. DOERN: I was just wondering, as a professional educator, whether you think that the teaching of History may be as helpful in understanding another people, as well as the study of languages?

MRS. J. CHAPUT: Definitely. Definitely, it's just as helpful, but I think studying the other languages brings home the present differences in culture.

MR. R. DOERN: I wonder if you might also recognize that some people have fairly extensive knowledge of other countries, for example, Russian, Chinese, French, German, etc., etc., and maybe an appreciation of those people, and yet speak little or no language from that area?

MRS. J. CHAPUT: I can appreciate that, but in my own personal experience - I studied History all through

high school and I cannot say that I really understand another culture, another country, until I was able to get to know the language, the background and the beliefs of the people. My travelling, of course, aided that a great deal and not everybody has that opportunity, but I think studying a language can enhance that.

MR. R. DOERN: Thank you very much.

MR. CHAIRMAN: Further questions for Mrs. Chaput from members of the committee? Seeing none, thank you very much for your presentation here today.

Gilles Normandeau; Pierre Palud; Claudette Lavack; Cecile Mulaire. Please proceed.

MS. C. MULAIRE: Monsieur le Président, membres du comité.

Je m'adresse à vous avec confiance car je crois à votre sens de la justice.

Je suis une canadienne-française. L'arrivée de mes ancêtres dans ce pays n'est pas d'hier; les Gagnon sont arrivés au Canada en 1640.

Et pourtant je ne peux pas dire que je me sens "chez-nous" dans ma province du Manitoba car partout où je va en dehors de mon petit village, je dois me servir d'une langue qui n'est pas la mienne.

Voyez-vous, messieurs et dames, la langue française pour moi, ce n'est pas seulement un outils de communication. Elle fait partie de toute ma personne. Je ne pourrais m'en détacher sans que ça fasse mal . . . Je peux en parler une autre bien sûr, mais c'est la langue française qui traduira le plus totalement ce que je ressens, ce que je pense, ce que je suis.

Et si vous êtes surpris que je puisse parler, lire et écrire le français alors que la loi interdisait son enseignement durant mes années d'école, c'est que je l'ai apprise malgré la loi, clandestinement. Mes parents savaient qu'ils étaient dans la vérité et une loi illégale ne pouvait leur enlever ce droit fondamental de demeurer fidèles à eux-mêmes.

Vous n'êtes pas sans vous rendre compte que nous sommes une race fière et tenace. Nous avons survécu ces années de tyrannies, d'écrasements, de luttes qui durent depuis 93 ans. Nous ne lâchons pas et nous sommes déterminés plus que jamais à exiger un droit qui nous revient. Ce n'est pas un cadeau que nous vous demandons mais nous vous offrons une opportunité d'exprimer votre sens du "British Fair Play."

J'appuie avec force et conviction la résolution pour amender l'article 23 de l'Acte du Manitoba telle que négociée au mois de mai entre les gouvernements fédéral, provincial et la Société franco-manitobaine . . .

Je me permets de rêver . . . tout comme Martin Luther King, je fais un rêve . . . que peut-être un jour, justice sera faite et qu'avec mes compatriotes, je pourrai enfin dire: "Je suis bien, je suis chez-moi dans ma province."

MR. CHAIRMAN: Thank you, Ms. Mulaire. Any questions for Ms. Mulaire from members of the committee?

Mr. Doern.

MR. R. DOERN: Based on your original opening statement, I was wondering whether you think it is

realistic that some time in the future all Manitobans, or all areas of Manitoba, will be bilingual.

MS. C. MULAIRE: Je ne vous demande pas de devenir bilingue, je vous demande de respecter les droits des francophones. On ne demande pas aux anglophones d'apprendre le français s'ils ne veulent pas. Mais on voudrait que nous, les francophones, on puissent au moins avoir des services et pouvoir se servir de notre langue partout au Manitoba.

MR. R. DOERN: Thank you, Mr. Chairman.

MR. CHAIRMAN: Further questions?
Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Thank you very much, Mr. Chairman. Through you to Ms. Mulaire, you stated that you weren't able to receive instruction in French when you went to school. Was that correct?

MS. C. MULAIRE: Nous avons eu l'éducation en français. Mais c'est pas à cause des lois du gouvernement. C'était parce que les professeurs et les parents le donnait. C'était ajouté au programme.

MR. H. GRAHAM: Ms. Mulaire, would it surprise you if I told you I knew people who wrote departmental exams in French in the Province of Manitoba 40 or 50 years ago?

MS. C. MULAIRE: J'ai rien à répondre.

MR. CHAIRMAN: Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: No, that was all I wanted.

MR. CHAIRMAN: Further questions by members? Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Monsieur le Président, Madame Mulaire, est-ce que les examens du ministère dont on vient de faire état - est-ce qu'on parle plutôt, est-ce qu'on parle pas à ce moment-là d'examens de Conversational French en douzième année?

MS. C. MULAIRE: Qui existaient dans ce temps-là? Probablement.

MR. G. LECUYER: Merci.

MR. CHAIRMAN: Further questions for Ms. Mulaire? Seeing none, Ms. Mulaire, thank you very much for being here today and making your presentation to the committee.

Robert Freynet, please proceed.

MR. R. FREYNET: Monsieur le Président, membres du comité.

Les yeux du pays entier sont sur le Manitoba. L'image qu'on projétera sera-t-elle une image de tolérance et de justice ou une image de conservatisme régressif? Certains disent que l'article 23 coûte trop cher. Mais cet argument pâlit quand on considère qu'il s'agit de restituer des droits constitutionnels illégalement refoulés

depuis près d'un siècle. D'autres craignent d'être forcés à apprendre deux langues. Avec l'article 23, on ne nous enlève aucune liberté, mais au contraire, on nous en donne une autre. Une fois que les services en français seront instaurés, je suis certain que la controverse actuelle s'éteindra. Ce qui est pénible, c'est de prolonger cette angoisse de transition ressentie par la province entière avec ses audiences publiques et autres tactiques de retardement. Si le Manitoba est en fait constitutionnellement bilingue tel que décrété à l'unanimité par les neuf juges de la cour suprême du Canada, déclarons-le sans hésitation et instaurons les services en français. Je ne demande pas pour la générosité, mais je demande pour la simple justice. L'initiative courageuse et positive du gouvernement provincial doit être applaudie. J'encourage les membres de tous les partis de la législature d'appuyer l'entente conclue en mai entre la Société franco-manitobaine, la province et le gouvernement fédéral sans la diluer davantage. Avançons avec confiance et concluons cette affaire sans plus de délais.

Merci.

MR. CHAIRMAN: Thank you, Mr. Freynet. Questions by members?

Mr. Doern.

MR. R. DOERN: I was just wondering if you could comment on whether or not you believe that a constitutional amendment, which is not an ordinary piece of legislation, but something that is significant and historic, should have widespread public support.

MR. R. FREYNET: Je pense que en ce qui concerne les droits de la minorité, j'ai pas l'impression qu'on a besoin du support de la majorité. Ça sera en fait la tyrannie de la majorité puis la constitution est là pour protéger les droits d'une minorité aussi bien que les droits d'une majorité.

MR. CHAIRMAN: Order please. As I mentioned this morning, displays from the gallery are not permitted, either in the Assembly or its committees.

Mr. Doern.

MR. R. DOERN: I was also wondering whether you could understand that some people who are following the whole constitutional process in our province are somewhat suspicious of the fact that it appears to have been hammered out behind closed doors. I was wondering whether you had any doubts or concerns about the process by which this has come forward in the public. Are you satisfied with the government's handling of the issue, or do you think it could have been better handled?

MR. R. FREYNET: Je pense que le gouvernement s'est adressé à la bonne institution quand ils ont négocié avec la S.F.M. et je suis derrière la S.F.M. entièrement. Elle me représente.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, maybe I can put my question in a slightly other way. Aside from the SFM, do you think that some members of the public feel that a deal was struck behind closed doors and that the

whole matter should have been more in the open and more open in the sense of involving more people or involving the entire population of Manitoba, rather than one segment?

MR. R. FREYNET: Je pense que ces audiences publiques-ci offrent amplement d'opportunité pour s'exprimer.

MR. R. DOERN: Right. Thank you very much.

MR. CHAIRMAN: Further questions by members of the committee? Seeing none, Mr. Freynet, thank you very much for your presentation here today.

Sister Thérèse Cloutier; Raymonde Graham; Roger Lafrenière; Elaine Tougas, Elaine Tougas - keep helping me, Larry, I'll learn yet. Thérèse Bouchard, Thérèse Bouchard; Normand Roy, Normand Roy; Father Laval Cloutier; Raymond Boily; Gérald Fontaine; Daniel Tougas; Maurice Prince.

Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Je remarque que j'ai vu sur la liste M. Maurice Prince et je me suis demandé si il y avait deux M. Maurice Prince parce que j'ai vu M. Maurice Prince se présenter aux audiences à Winnipeg et en autant que je m'en souviens, il n'est pas permis de se présenter une deuxième fois aux mêmes audiences.

MR. M. PRINCE: Monsieur le Président, est-ce que je pourrais . . .

MR. CHAIRMAN: Order, order please. Only members are allowed to speak to points of order.

Mr. Doern.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, we had a discussion of this the other day, and I just want to point out for your consideration that the Franco-Manitoban Society has had representatives, I believe, at every hearing, all eight. Manitoba 23 has been listed in all eight areas of the province. Mr. Eric Maldoff made a statement, when he spoke, that he would be prepared to come back from Montreal with his entourage and make a submission later on. I also see this morning, I don't know if he's here now, Mr. Magnet, who was from Ottawa, who was present. I don't know whether he intends to speak. It would seem to me to be in order for Mr. Prince to speak, especially in view of the hearing in Ste. Anne, and especially in view of his interest in the issue, and I think I'm looking forward to hearing from him. He should certainly stimulate some debate and interest.

MR. CHAIRMAN: Mr. Desjardins.

HON. L. DESJARDINS: Mr. Chairman, on the same point of order. It's not a question of the group that is represented. It is clearly - and in all the years that I have been a member of the House - the rules that you only have a chance to speak once in a presentation such as this. We are not going to different centres in Manitoba to give everybody a chance to speak more than once, it is to accommodate the people in different areas, especially when you have a list of 102 briefs that

are people who have asked to speak. I think it is a very dangerous precedent if we were going to let the people start over, then it becomes a debate. I would think, Mr. Chairman, that the committee would be very pleased if Mr. Prince would table another document or add to his original statement, but I don't think it would be proper to start the second round at this time.

MR. CHAIRMAN: Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Monsieur le Président, je ne fais qu'attirer l'attention sur cette question. Je me plierai volontier à la décision des membres du comité. Mais il demeure que le point soulevé par M. Doern, c'est que c'est la même personne qui parle pour le même organisme à la deuxième reprise. Si cet organisme représente un groupe quelconque, il n'y a aucune objection à ce qu'un membre ou un autre membre de cet organisme se présente. Dans les autres milieux où nous nous sommes présentés jusqu'à maintenant, il y a une personne qui a parlé à deux reprises - la même personne ne s'est pas présentée deux fois.

MR. CHAIRMAN: Mr. Penner, I saw your hand earlier, did you wish to offer some contribution to the point of order?

HON. R. PENNER: Yes, just very simply. My point has already, in fact, been made by Mr. Desjardins . . .

MR. CHAIRMAN: There is no need to repeat it at this point.

HON. R. PENNER: . . . if a person is allowed to come twice then it becomes, as you say, or has been said, a debate, that a person appears in rebuttal, in effect, and I think we ought not to permit that. We're here to hear individual citizens, it doesn't matter how many come from the same organization, each individual citizen may approach the matter differently and has the right to do so, whether or not they belong to the same organization, but this is not the case here.

MR. CHAIRMAN: Mr. Doern.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman . . .

MR. CHAIRMAN: Order please. That would be your second turn. Mr. Graham was first then.

Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Thank you very much, Mr. Chairman. I realize you have a rather difficult decision to make here. However, I would point out that at the hearings in Brandon the reeve of a particular municipality presented a brief and Mr. Penner started questioning him on his role as President of the Union of Manitoba Municipalities, at which time he informed committee that he would be making another brief on behalf of the Union of Manitoba Municipalities. Mr. Penner was in full agreement to leave the questions on that until he appears the second time. Now, I realize there is a difference here. We have a person appearing, apparently representing the same association, so there is a distinct difference, but it doesn't prevent the same person

appearing twice before the committee if he's representing a different group.

MR. CHAIRMAN: Mr. Doern, to the same point of order.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, I don't think there is a procedure that has been established. Mr. Prince obviously gave his name, his name was accepted, he wasn't told anything to the contrary, he has come here now to present his brief. He spoke the first time to the Legislature in English. This time, I understand, he's going to make his presentation in French. This is his organization, or an organization he belongs to. I'm not sure that its superior for one organization to have eight different spokesmen, because there are already two organizations that have had different spokesmen on eight occasions creating the impression that there are 16 briefs. I don't know why the government members are afraid to hear from him, and I don't know why they are concerned . . .

MR. CHAIRMAN: Order please. Order please, Mr. Doern. Contributions to points of order should address the debate or should address the Chair and not engage in debate. Suggestion of people being afraid then engages in debate and sets a tone to a point of order that makes it difficult for the Chair to then rule. Could you address the rule please?

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, I wasn't debating, I was describing the actions of the government members.

MR. CHAIRMAN: That was my problem. I would ask you to desist from imputing motives in any way and describe only your contribution to the point of order.

MR. R. DOERN: Well, I have already made my points, Mr. Chairman.

MR. CHAIRMAN: Contrary to the suggestions of some members, it is not a difficult decision. I would point out to members that in 1980, when the Special Committee on the Constitution held hearings, an individual was allowed to speak a second time; but at that time, under the ruling of the Chair at that hearing, that individual was only permitted to add additional information for the information of the committee. Similarly, the Standing Committee on Agriculture, this past April, allowed a representative of the CNR to make additional presentations to the committee after the Western Transportation Initiative had been tabled in the House of Commons and the committee was still holding its hearings.

Certainly, though, the committee would not normally, except in those special circumstances, allow the same person to make a presentation to the committee twice, representing the same organization. The suggestion that someone can represent both a rural municipality and the Union of Manitoba Municipalities is obviously clear and isn't relevant to the situation. The fact that a multitude of individuals might represent one organization, or very local chapters, or portions of that organization, has also been allowed in the past. I cite locals of Manitoba Pool Elevator, National Farmers Union and all sorts of other provinciewide organizations; that has been allowed.

The precedent that has been established in committees has been to allow individuals to make second presentations only where additional new information was being provided to the committee. The information we do not have at this point is whether or not Mr. Prince is going to be providing new additional information to the committee.

The second point that should be made is that I am advised that the Clerk's Office - and I raised this with them when I reviewed the list for this hearing - had advised Mr. Prince that the committee would have to deal with the question of whether or not he would be allowed to make a second presentation. So any suggestion that placing his name on the list guarantees his right to speak, I would certainly not entertain.

I'm going to ask the Clerk if we have a copy of the transcript of the meeting at which Mr. Prince first spoke, and then I would like to ask Mr. Prince what he has to offer, in addition to that brief, to the committee here today and, if there is substantive new information to be added, I feel I must allow the brief to proceed.

Mr. Prince, can you advise the committee in very short capsule comment whether or not you have new information to provide to the committee, or if this is essentially the same brief you made in Winnipeg, but to be made in French today, rather than English, as it was in Winnipeg?

MR. M. PRINCE: Monsieur le Président, le mémoire que j'ai à présenter aujourd'hui est entièrement différent; c'est-à-dire que l'information que je veux donner au comité est complètement différente, absolument différente.

MR. CHAIRMAN: Mr. Prince, is the brief you are going to present today supplementary to the brief you provided; is it based on new information?

MR. M. PRINCE: I would like to have it considered as an addendum to what I've already presented. In other words, what I have to present here today is entirely different from what has been presented the first time.

On a point of information, Mr. Chairman, when I made the reservation with the Clerk for the province, I asked whether I would be permitted to speak because I had already spoken and, at that time, I was not told that I could not appear. As a matter of fact, I had already made arrangements for somebody else to speak and that person would have been here had the Clerk told me that it wasn't possible for me to speak.

MR. CHAIRMAN: Ladies and gentlemen on the committee. I'm prepared to allow Mr. Prince to speak on the caveat that there is no repetition of information already provided to the committee. If that occurs, I shall interrupt and suspend the brief.
Please proceed.

MR. M. PRINCE: Monsieur le Président, membres du comité législatif.

La semaine dernière, le Premier ministre du Manitoba, l'Honorable Howard Pawley annonçait au Manitobains qu'aussitôt que les audiences publiques seront terminées et que le travail du comité législatif sera accompli, le projet d'amendements à l'article 23 sera

présenté sans délais à la session d'automne de la législature manitobaine pour une troisième lecture. Le statut manitobain sera immédiatement envoyé au gouvernement canadien pour fin d'amender l'article 133 de l'Acte du Canada. L'exécutif de l'Association des Pro-Canadiens du Manitoba, inquiet de l'avenir des Canadiens d'expression française, établit dans l'Ouest et en particulier au Manitoba, ont décidé d'informer le gouvernement du Canada de la situation telle qu'appréciée par les descendants d'un des peuple fondateur de notre pays - le Canada. Je vous lis la lettre en date du 26 septembre 1983 expédiée à l'Honorable Pierre Elliott Trudeau, Premier Ministre du Canada avec copie à l'Honorable Brian Mulroney, Chef de l'Opposition, à M. Ed Broadbent, Chef du Parti fédéral Npd, à l'Honorable Howard Pawley, Premier Ministre du Manitoba et à l'Honorable Serge Joyal, Secrétaire d'Etat du Canada.

Honorable Premier Ministre,

Le 6 septembre dernier l'Association des Pro-Canadiens du Manitoba présentait au Comité Législatif de la Province du Manitoba un mémoire faisant connaître notre position sur les amendements proposés à l'Article 23 de l'Acte Constitutionnel du Manitoba.

Les amendements proposés à l'Article 23 par le procureur général du Manitoba, l'Honorable Roland Penner, sont le résultat d'une entente secrète négociés par la Société franco-manitobaine en concert avec le Gouvernement du Manitoba et le Secrétaire d'Etat du Canada, l'Honorable Serge Joyal.

Honorable Premier Ministre, l'avenir d'un Canada Uni et Bilingue est en jeu! La position du Gouvernement Fédéral va à l'encontre des droits linguistiques et constitutionnels des Manitobains d'expression française; ces droits sont enchâssés dans l'Article 23 de l'Acte du Manitoba de 1870 et ces amendements proposés enlèvent de façon permanente et irréversible le droit à tous les Manitobains à l'usage d'une des langues officielles du Canada.

En 1980, le Gouvernement Fédéral prônait un Canada Uni et Bilingue d'un océan à l'autre et trois ans plus tard ce même gouvernement négocie à la cachette les droits innés des Manitobains d'expression française dans une entente secrète qui enlève à la langue française son statut de langue officielle au Manitoba et par ce fait enlève à la Saskatchewan et à l'Alberta la langue française parce que ces trois provinces faisaient partie des Territoires du Nord-Ouest, autrefois un vaste pays habité par les autochtones, métis et canadiens, et c'est ce pays qui fut sujet de négociations en 1869-70 entre le Canada et le Gouvernement Provisoire de Louis Riel pour l'entrée des Territoires du Nord-Ouest dans la Confédération Canadienne.

L'entente tripartite secrète de 1983 trahit les droits constitutionnels de tous les canadiens établis à l'ouest des Grands Lacs depuis le début du dix-neuvième siècle.

Honorable Premier Ministre, l'Article 23 de l'Acte du Manitoba de 1870 et l'Article 133 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique de 1867 sont identiques. L'Article 133 reconnaît aux citoyens du Québec leurs droits constitutionnels aux deux langues officielles du Canada, l'anglais et le français, et par ce fait, au Manitoba comme au Québec, les Manitobains ont un droit constitutionnel aux services qui en découlent dans la langue de leur choix et ce sans aucun amendement à l'Article 23 de l'Acte du Manitoba.

En 1971 le projet de fusionnement du Gouvernement N.P.D. du Manitoba supprimait la Ville de Saint-Boniface de la Carte du Canada . . . Saint-Boniface, la plus grande ville d'expression française à l'extérieur du Québec . . . Saint-Boniface, là où la vie sociale, organisée à l'extérieur des forts, prit son essor en 1818. Aujourd'hui, en 1983, le Gouvernement Npd du Manitoba est conséquent avec ses actions du passé en proposant au Gouvernement Canadien des amendements à l'Article 23 de l'Acte du Manitoba; des amendements qui enlèvent à la langue française au Manitoba et dans l'Ouest Canadien son statut de langue officielle.

Nous croyons fortement Honorable Premier Ministre, que le Gouvernement Canadien se doit de protéger sans compromis politiques, les droits constitutionnels des deux peuples fondateurs du Canada.

Veuillez agréer Honorable Premier Ministre, nos salutations les plus distinguées.

Monsieur le président, nous avons inclus avec le document que je viens de vous lire les pièces informatives suivantes: le mémoire de l'Association des Pro-canadiens du Manitoba au comité législatif du Manitoba en date du 6 septembre 1983, "Constitutionally speaking".du procureur général du Manitoba, l'honorable Roland Penner (notez bien en anglais seulement) en date de juillet 1983, un dépliant intitulé "Facts about French Language Services" (notez bien en anglais seulement) distribué par la poste à tous les manitobains, extrait d'un sondage C.R.O.P. de 1982, commandé par le Secrétariat d'Etat du Canada sur l'identité préférée des canadiens établis à l'ouest des Grands Lacs - publié dans "La Liberté" en date du 10 juin 1983. Monsieur le président, je cite quelques lignes sur la question de notre identité. "Dans l'ouest, les francophones préfèrent être appelés canadiens ou canadiens-français, et ce, dans une proportion plus large comparativement aux autres provinces." Ensuite un article publié le 2 septembre 1983 en page 19 de l'hebdomadaire "La Liberté" concernant les raisons pour la fermeture du Consulat français à Winnipeg. Je cite deux paragraphes.

"Mais les arguments économiques étaient les plus forts. 'La raison de la fermeture est simple, explique M. Vannli, le gouvernement français veut comprimer ses dépenses publiques.' Huit consulats français ont fermé dans le monde. Dans les statistiques, Winnipeg était un des postes avec le moins de français immatriculés.

Combien? 900. les trois-quarts immatriculés au Manitoba. L'autre quart en Saskatchewan. 'Toutefois, ces statistiques correspondent pas au nombre de français vivant dans ces deux provinces,' souligne l'ancien consul, qui vient de quitter le Manitoba. Il estime qu'environ 4 000 personnes françaises, ou d'origine française, résident dans ces deux provinces."

Monsieur le président, j'aimerais ajouter ici que les canadiens d'expression française qui sont établis au Manitoba, la statistique de la province est donnée comme étant 86 000 et en Saskatchewan, je crois, si ma mémoire me sert bien, je crois que le chiffre est autour des 60 000. Monsieur le président, la conclusion est facile à tirer, c'est que sur 150 000 canadiens d'expression française, il y en a seulement 4 000, si on prend le gros chiffre qui est donné dans l'article, qui sont vraiment immatriculés au consulat à travers du Canada.

Le dernier document que nous avons ajouté est le suivant, c'est une résolution qui a été passée par l'Association des Pro-canadiens du Manitoba à sa réunion du mois de mai. Je vous lis la résolution et ensuite vous pourrez me questionner.

"ATTENDU QUE le Gouvernement Provisoire de Louis Riel à la Rivière Rouge en 1869 - 1870 a négocié les conditions pour l'entrée des Territoires du Nord-Ouest dans la Confédération Canadienne, ET

ATTENDU QUE les négociations entamées par le Gouvernement Canadien avec le Gouvernement Provisoire de Louis Riel à la Rivière Rouge ont eu pour résultat la fondation de la Province du Manitoba avec l'Acte Constitutionnel du Manitoba de 1870, ET

ATTENTU QUE l'Article 23 de l'Acte du Manitoba de 1870 enchâsse la langue française comme une des langues officielles de la nouvelle Province du Manitoba, ET

ATTENDU QUE l'Acte Constitutionnel de la Saskatchewan en 1905, l'Acte Constitutionnel de l'Alberta en 1905, l'Acte Constitutionnel des Territoires du Nord-Ouest en 1877 et l'Acte Constitutionnel du Territoire du Yukon en 1898 donnent à la langue française le statut officiel tel qu'établi par les Articles 133 et 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique de 1867,

IL EST RESOLU que nous, les soussignés, sommes opposés à tout amendement à l'Article 23 de l'Acte du Manitoba de 1870, qui diminuerait ou changerait l'intention des Pères de la Confédération sur la question des langues officielles du Canada telles qu'enchâssées dans les Articles 133 et 93 de l'Acte de l'Amérique du Nord Britannique de 1867, ET

IL EST AUSSI RESOLU que nous, soussignés, sommes opposés à tous les amendements à l'Article 23 de l'Acte du Manitoba de 1870 négociés par la Société franco-manitobaine avec l'honorable Roland Penner, Procureur Général du Manitoba, lesquels amendements ont été présentés à une assemblée tenue le 15 janvier 1983 au Collège de Saint-Boniface afin de renseigner l'auditoire du contenu dudit document, et nous ajoutons que si lesdits amendements sont ratifiés dans un amendement à la Constitution Canadienne, ces changements à l'Article 23 de l'Acte du Manitoba affecteraient le statut historique et officiel de la langue française au Manitoba et dans les autres Provinces et Territoires du Canada tel qu'enchâssé dans les Articles 133 et 93 de l'Acte Constitutionnel de l'Amérique du Nord Britannique et se faisant établiraient un précédent au détriment de la population d'expression anglaise dans la Province de Québec et la population d'expression française au Manitoba et ailleurs au Canada en limitant l'une des langues officielles du Canada à des endroits ou districts ou le nombre le justifie."

Merci, monsieur le président.

MR. CHAIRMAN: Questions for Mr. Prince from members of the committee?

Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Merci, monsieur le président. Monsieur Prince vous dites que le statut des langues officielles était, faisait partie de l'Article 23 de l'Acte du Manitoba tel que adopté en 1870 et vous allez plus loin, vous dites bien plus, vous dites que sans

amendements cet article contient des garanties de services en langues française. Pourquoi alors dites-vous que cette proposition d'amendements enlève tout statut officiel alors que dans l'amendement proposé, l'Article 23 demeure intact sauf on y ajoute des services et le premier article dit, tel que présenté en chambre, dit: "le français et l'anglais sont les langues officielles du Manitoba". Alors voulez-vous m'expliquer, Monsieur Prince, comment l'amendement proposé enlève le statut officiel de la langue française au Manitoba.

MR. M. PRINCE: Bien premièrement, Monsieur Lecuyer, Monsieur le président, j'aimerais souligner le fait que au Québec, comme j'ai dit tantôt dans le mémoire, l'Article 23 est l'Article 133 sont essentiellement, ont essentiellement le même contenu et puis si au Québec, l'Article 133 donne aux citoyens du Québec les droits aux services, il en reste pas moins qu'ici au Manitoba, l'Article 23 devrait essentiellement nous donner ces services là.

Mais ce qu'on semble trouver, c'est que nous avons un gouvernement qui pour des raisons difficile à comprendre veut pas nous donner de services en français.

MR. CHAIRMAN: Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Merci, Monsieur le président. Peut-être que je devrais, m'arrêter ici parce que il me semble que je n'arriverais jamais à comprendre cette logique. Comment, Monsieur Prince, vous dites enlève le statut officiel de la langue française et enlève des services alors que spécifiquement écrit dans les Articles 23(1) à 23(9), on précise justement les services qu'on ajoute à l'Article 23 sans l'avoir modifié d'une virgule. Alors pourquoi pouvez-vous maintenir, est-ce que vous voulez pas plutôt employer le mot "ajoute" plutôt qu'enlève?

MR. CHAIRMAN: Order, order please. Order please. The question was argumentative and invites debate when it asks why and asks for a justification of a position. For that reason, I have to rule the question out of order.

Are there any questions for clarification?

Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Peut-être j'ai fait ma question trop longue. Alors je la répète et espérons sans appeler d'arguments. Tout simplement, Monsieur Prince, voulez-vous m'expliquer comment dans votre interprétation l'amendement proposé enlève, est-ce que vous ne voulez pas plutôt dire ajoute puisque l'Article 23 lui-même n'a pas été modifié d'une seule virgule.

MR. L. PRINCE: Monsieur le président, Monsieur Lecuyer, l'Article 23 tel qu'amendé 23(1) devient sujet à tous les conditions ou tous les amendements et puis l'Article 23 comme tel nous garantie tous droits et tous services. Mais le moment où on diminue l'article, où on limite l'article en disant que l'Article 23 référé à tel numéro, c'est ça que ça veut dire. Là, vous avez là exactement ce que vous avez fait à l'Article 23.

MR. G. LECUYER: Dernier commentaire, Monsieur Prince, vous avez dans votre présentation fait référence

au 4 000 français immatriculés au consulat, non pas à travers le Canada mais de Winnipeg. Est-ce que vous réalisez, Monsieur Prince, que les 4 000 en question sont des ressortissants de la France avec des passeports de la France et non pas des canadiens-français du Manitoba et de la Saskatchewan?

MR. L. PRINCE: Monsieur le président, si je peux répondre. C'est que je n'ai pas inventé l'article. L'article est là, l'article est là publié dans La Liberté et l'article est très clair. C'est que l'article dit 900 qui sont immatriculés entre le Manitoba et la Saskatchewan. Neuf cents, c'est à dire trois quarts au Manitoba et un quart en Saskatchewan.

Le chiffre de 4 000 est un chiffre qui n'est pas donné par le gouvernement français, mais plutôt un chiffre donné par le consul français et il dit que le chiffre de 900 est erroné. Alors on peut conclure que le chiffre de 4 000 est attribué à 4,000 français immatriculés au Canada. C'est précisément ce que j'ai dit, Monsieur Lecuyer.

MR. CHAIRMAN: Mr. Lecuyer.
Further questions by members?
Mr. Desjardins.

HON. L. DESJARDINS: Thank you, Mr. Chairman. I would like to direct Mr. Prince que l'article ici sur ce qui est présentement devant la chambre 23(7)3 dit ceci: "Le présent article n'a pour effet de porter atteinte aux droits garantis par l'Article 23. Est-ce qu'il semble pas que c'est une garantie ça qu'il est pas question de porter atteinte aux droits garantis.

MR. L. PRINCE: Monsieur le président, est-ce que je peux poser une question à Monsieur Desjardins.

MR. CHAIRMAN: Questions of members are not permitted.
Mr. Desjardins.
Mr. Prince, do you have an answer to the question?

MR. L. PRINCE: Yes. L'Article 23 devient sujet aux amendements. Est-ce que Monsieur Desjardins peut nous assurer que c'en est pas le cas.

MR. L. DESJARDINS: Monsieur le président, c'est très clair. J'ai seulement qu'à répéter ce que je viens de dire. Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte aux droits garantis par l'Article 23.

MR. L. PRINCE: Monsieur le président, je pense que Monsieur Desjardins et moi-même, on ne se comprendra pas sur la question de l'Article 23.

MR. L. DESJARDINS: Est-ce que je pourrais, Monsieur le président, poser une autre question. Monsieur Prince représente l'Association des Pro-canadiens. Est-ce qu'on pourrait avoir quelques renseignements sur cette association, le nombre, combien était présent à la réunion dont vous avez mention, Monsieur Prince, qui a proposé la résolution et qui la secondé, c'est surtout le nombre qui m'intéresse.

MR. L. PRINCE: La résolution a été adoptée comme j'ai dit au mois de mai et nous étions approximativement

une vingtaine de personnes. Il y avait une demoiselle Lafortune qui a avancé la résolution. Ça a été secondé par une Madame Forbes.

MR. L. DESJARDINS: Et le nombre des membres, s'il vous plait, Monsieur le président.

MR. L. PRINCE: Le nombre, nous n'avons pas, comme j'avais expliqué au comité législatif à la première séance du 6 septembre, nous avons pas un membership qui est immatriculé, si vous voulez. Nous avons un membership qui est loose. C'est des gens que quand on a une cause à défendre, on contacte nos gens et puis on y va.

MR. CHAIRMAN: Mr. Desjardins.
Further questions from members.
Mr. Doern.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman and Mr. Prince, the Franco-Manitoban Society purports to represent all Franco-Manitobans. In your judgment, what percentage does your organization represent?

MR. CHAIRMAN: Mr. Penner, on a point of order.

HON. R. PENNER: This is another case of a member of the committee attempting to put to a witness extraneous information which is not related to the brief, and which is not a matter of fact and simply invites debate. The Société franco-manitobaine does not claim to represent every Franco-Manitoban, and to say that is to put an untruth to a delegate and invite the delegate to comment on that when it hasn't arisen in his own brief or in anybody else's brief.

MR. CHAIRMAN: Mr. Doern, on a point of order.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, on the point of order, I wish the Attorney-General would be more objective. Mr. Desjardins asked how many members belonged. I didn't see the Attorney-General object to that. — (Interjection) — Well, I didn't hear you object to that.
I am asking Mr. Prince if he can indicate the percentage or number of Franco-Manitobans that his organization represents.

MR. CHAIRMAN: To the point of order, I think it should be apparent to members by now - we're well into the fourth week of these committee hearings - that questions which contain preambles which contain any kind of argument or allegation are going to invite comment or points of order from other members.

The nub of your question, Mr. Doern, was, how many people does Mr. Prince's organization represent, or how many does he feel he represents? The difficulty with the question - and I can appreciate the nature of the objection - was the suggestion which preceded it about the SFM purporting to represent people. I hate to have to be in the position as Chair to almost write questions for members but, if those kinds of preambles are going to continue to be used, they are going to continue to be ruled out of order.

I would appreciate it if you would rephrase your question, asking only that portion to which you want an answer.

Mr. Doern.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, I will rephrase it, but I also wish that the Attorney-General would supply us with a list of officially government-approved questions . . .

MR. CHAIRMAN: Order, order please. Order please. If the member wants to ask questions, the member has the right to ask questions. The Chair will not allow the Attorney-General or anyone else to dictate what those questions will be, but the Chair will make certain that those questions are in order. If the member has problems with the way the Chair is conducting the meeting, the member knows where the door is, or the member can have himself put on the committee and challenge the Chair.

Order please. Demonstrations of support for the Chair, as all other demonstrations, are banned.

Mr. Doern, please proceed with your question.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, the Franco-Manitoban Society purports to represent some Franco-Manitobans - in line with the Attorney-General's advice - how many Manitobans who are French-speaking would you say that your organization represents?

MR. CHAIRMAN: Mr. Prince.

MR. M. PRINCE: During the 1980 Quebec Referendum, our organization contacted the public and we have a list on hand of somewhere around 5,200 that immediately answered our call. I think that in itself shows that we certainly do have some people that have some confidence in what we represent.

MR. R. DOERN: So you would agree with Mr. Penner that the SFM does not represent all Franco-Manitobans?

MR. M. PRINCE: Wholeheartedly.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, I would also like to know whether your organization receives any federal or provincial funding?

MR. M. PRINCE: No, we don't, Mr. Chairman. As a matter of fact, we find that the moment we receive funding, we're not the ones that make the decisions.

MR. R. DOERN: Are you suggesting that he who pays the piper calls the tune?

MR. M. PRINCE: Well, that's a proper way to put it, that's for sure.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, I would also like to ask Mr. Prince what the basis of his objection was in regard to the secret agreement? Is your complaint as a Manitoban, or a Franco-Manitoban, or both?

MR. M. PRINCE: My complaint is that the vast majority of Manitobans of French expression are aware of their heritage, and everyone of those people live in all kinds of areas of Manitoba, all kinds of different areas of

Manitoba, and these people feel perfectly at home where they are. They feel perfectly Canadian wherever they are. I know how I feel when I visit, whether it's Saskatchewan, Alberta, British Columbia, Quebec, Nova Scotia, I feel perfectly at home, and I don't think that those people would appreciate being in a ghetto. Does that answer your question, Mr. Doern?

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, I would also like to ask Mr. Prince, in view of the manner in which the agreement was handled whether he thinks that an open agreement, openly arrived at, would have had a better chance of public acceptance?

MR. M. PRINCE: I would certainly say so. I would honestly feel that the input would have been there without all this hubbub and divisiveness.

MR. R. DOERN: My final question, Mr. Chairman, is: you cited a number of examples where the government had failed to translate pamphlets and brochures into French, in spite of its forthcoming legislation or its proposals, are you also aware of the fact that the government apparently failed to translate its amendment to The Municipal Act last summer, which enabled municipalities to hold referendums or plebiscites?

MR. M. PRINCE: I am aware of it and I find it almost unbelievable that Article 23, which has been restored, so to speak, with the Forest case, I would have believed that this government would have immediately started translating all its statutes and would have immediately presented its statutes in the both the official languages of Manitoba. I find it hard to believe that this hasn't been done.

MR. R. DOERN: Are you suggesting then that the so-called injustices and lost rights that many Franco-Manitobans feel were a hardship for them; have, in fact in general, been re-established and that this legislation, rather than helping Franco-Manitobans, is in fact harming them?

MR. M. PRINCE: A Monsieur Doern, j'aimerais lui répondre cette question là en français pour la simple raison que je veux lui donner exactement ce qui me sort des tripes, exactement ce je sens.

Je suis pas un chialeux, vous m'entendrez pas mentionner le passé que j'avais pas si, puis que j'avais pas ça, puis que j'avais des trous dans mes souliers et puis tout ce que vous voulez. Je ne suis pas intéressé là-dedans je regarde au futur, je regarde qu'est-ce qui m'arrive demain, c'est ça qui est important et puis je veux que la constitution du Manitoba respecte ces droits là. Je ne veux pas la voir amender, c'est aussi si simple que ça.

MR. R. DOERN: I will make this my last question. You are then saying that the proposals and the — (Interjection) — Mr. Chairman, I would appreciate not being interrupted by the Attorney-General, who is inclined to snide remarks and caustic comments when people are trying . . .

MR. H. GRAHAM: On a point of order.

MR. CHAIRMAN: Order. Mr. Doern . . .

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, I'm not exaggerating, I . . .

MR. CHAIRMAN: Order please, order please. Order please. Mr. Doern, when the Chairman calls for order, I expect you to observe as do all members of the committee.

Mr. Graham, to a point of order.

MR. H. GRAHAM: Mr. Chairman, on a point of order. I think it's highly improper for members of the Legislative Assembly, whether they're members of this committee or not, to be making remarks about other members of this committee or members of the Assembly, and I think it's highly in order and I would ask you to ask Mr. Doern to withdraw those remarks.

MR. CHAIRMAN: I was going to rule the question out of order, because the preamble contained a statement with which he was going to ask the delegation to agree. We've already suggested that questions framed in that fashion are out of order.

Now, I don't like interrupting on every question, so I let a lot pass.

MR. R. DOERN: I want to raise a point of order . . .

MR. CHAIRMAN: There is a point of order before the committee now, I'm addressing it, I'm ruling on it, and when I'm done, if you have a new point of order, I will gladly entertain it.

Mr. Penner's interjection was certainly inappropriate and those kinds of exchanges certainly generate the kind of outbursts that are sometimes described as intemperate from Mr. Doern. If Mr. Doern can't show more self-control, and Mr. Penner can't desist from making those kinds of gibes, then we are going to have them continue in the committee. I was about to call Mr. Penner to order and ask you not to phrase your question that way when Mr. Graham raised his point of order. I appreciate his support, but certainly Mr. Penner has the right to call to the Chair's attention the fact that a question is improperly phrased. He does that by way of a point of order, rather than a call from his seat.

I think all members know the rules. If you want me to continue to enforce them, I need your assistance and your co-operation.

I appreciate Mr. Graham's interjection at this point to allow me to require that from all members, whether they are members of the committee or members of the Assembly.

Mr. Doern, would you rephrase your question and I will take it that it is the consensus of the committee that I not allow any more of these, and from hereon in I will interrupt every question, which I consider to be even in the slightest way beyond the bounds of clarification.

Mr. Doern.

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, in line with Mr. Prince's last answer, are you suggesting Mr. Prince that these proposals have been hotly debated for months, rather

than enriching and extending rights to Franco-Manitobans, are in fact having the opposite impact?

MR. M. PRINCE: I honestly . . .

MR. CHAIRMAN: Order, order please. Mr. Doern, you're supplying . . .

MR. R. DOERN: Mr. Chairman, that's my last question. I'm not going to rephrase.

MR. CHAIRMAN: It may well be your last question.

MR. R. DOERN: Well, I think your biases are showing.

MR. CHAIRMAN: Well, if the Chair's biases are showing, that's the Chair's problem and the members of the committee know what to do with a biased Chairman.

MR. R. DOERN: They do.

MR. CHAIRMAN: It's improper to ask a question which provides the answer and asks the witness to then confirm yes or no. Questions are supposed to be for clarification of the brief. If the brief was clear to the member, then there's no need for those questions, but to ask leading questions with the answer assumed in the question, does not expedite the business of the committee, but serves only to invite debate and questions from other members. Could you rephrase the question, please.

MR. R. DOERN: I'll try once more, Mr. Chairman. I simply asked Mr. Prince what he thinks the effect of the government proposals will be on Franco-Manitobans?

MR. CHAIRMAN: Good question. Mr. Prince.

MR. M. PRINCE: Division and guaranteed assimilation.

MR. R. DOERN: Thank you.

MR. CHAIRMAN: Further questions from members of the committee?
Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Thank you very much, Mr. Chairman, through you to Mr. Prince. Mr. Prince, in your presentation you made several references to a secret agreement. I presume you're referring to an agreement that was signed by the Franco-Manitoban Society, the Government of Manitoba and the Federal Government. Have you seen that so-called secret agreement?

MR. M. PRINCE: Mr. Chairman, to Mr. Graham, the agreement was presented in draft form the first time on January 15, '83. The final agreement, that is to say the nitty-gritty - exactly the final agreement - was presented on the 24th of May, Victoria Day, at St. Boniface College, roughly an hour-and-a-half before it was adopted by the SFM. At that time, I certainly felt that if it took me - and I don't consider myself stupid - I honestly felt that anybody that knew what was in

that agreement would have had to study that agreement not for two days, not for three days, possibly for months. I honestly felt and I still feel today that the lawyers, constitutional lawyers, that answered the questions - Mr. Robert summed it up quite nicely when he said, "I have here on the stage three lawyers and not one of them are of the same opinion." Now, he wants me to go along with an agreement that I saw for an hour-and-a-half, while everybody's talking, and I don't even have the chance to study it. So I honestly feel that the agreement was not known by anybody except the people that presented it.

MR. H. GRAHAM: Through you, Mr. Chairman, to Mr. Prince, could you tell me, as a member of the Legislature, who it was that signed the agreement on behalf of the Franco-Manitoban Society. Was it one signature, two, three, four?

MR. M. PRINCE: I have no idea whatsoever because I don't think that anybody other than the people that signed the agreement have seen the agreement.

MR. H. GRAHAM: Mr. Chairman, through you to Mr. Prince, have you at any time seen any reports or any activity where the government has tabled that agreement in the Manitoba Legislature?

HON. R. PENNER: On a point of order.

MR. CHAIRMAN: Mr. Penner, on a point of order.

HON. R. PENNER: Yes, just referring to your previous ruling about extraneous material that is being referenced back and forth, and I've listened to them, about an agreement and that is extraneous material or information, not rooted in fact, and there is no such document.

MR. CHAIRMAN: Further to the point of order, Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: No, not on a point of order, Mr. Chairman, I wanted to ask a further question.

MR. CHAIRMAN: Well, Mr. Prince made reference to a secret agreement. The witness before the committee believes there's a secret agreement and Mr. Graham certainly has the right to ask questions to clarify the witness's understanding of this secret agreement.
Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Mr. Prince, would you know who signed that agreement on behalf of the Province of Manitoba?

MR. M. PRINCE: If I'm to believe the newspapers, apparently it's the Honourable Roland Penner that would have signed the agreement.

MR. H. GRAHAM: Mr. Chairman, through you to Mr. Prince, would you know who would sign that agreement on behalf of the Federal Government?

MR. M. PRINCE: Again, I would feel that it must have been somebody from the Secretary of State and it would have had to have been the Honourable Serge Joyal.

MR. H. GRAHAM: Mr. Prince, would you think it would be proper for the government to table that document in the Legislature or before this committee, so we could all take a look at it?

MR. M. PRINCE: I honestly believe that the document should be tabled and further studied.

MR. H. GRAHAM: That's all.

MR. CHAIRMAN: Mr. Penner.

HON. R. PENNER: Mr. Prince, in answer to Mr. Graham, you have made a statement, suggesting to this committee that you have read in the newspapers that I, as the Attorney-General of the Province of Manitoba, have signed some document. I would ask you, since you alleged to this committee that you've read that in the newspapers, that you table that with this committee. I ask you that because there is no such newspaper report, any more than there is such a document. You've made that allegation. Are you prepared to table it?

MR. M. PRINCE: Mr. Chairman, to Mr. Penner, I've drawn a conclusion based on information in the newspapers, because I've never seen any other name on the part of the government associated with the proposed amendments other than the name of the Honourable Roland Penner, so it was normal for me to assume that either Mr. Penner or Mr. Pawley would have signed the agreement.

HON. R. PENNER: Well, then for clarification, what you're saying is that since either my name or the Premier's name have been names . . .

MR. CHAIRMAN: Order please.

HON. R. PENNER: . . . that you've seen associated . . .

MR. CHAIRMAN: Order please. Mr. Penner, you are falling into the same trap for which I called Mr. Doern to order. You're providing an answer to a question when asking it. Could you perhaps phrase the question in another way, so it clarifies Mr. Prince's statement?

HON. R. PENNER: Yes, thank you very much. Your assumption then is just that, an inference?

MR. M. PRINCE: An inference based on news received in the newspapers.

HON. R. PENNER: Of whose name is associated with this resolution?

MR. M. PRINCE: Correct.

HON. R. PENNER: Thank you.

MR. CHAIRMAN: Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: A further question, Mr. Chairman. Mr. Prince you have said you have seen a document that was presented at a meeting in St. Boniface. I just

heard the Attorney-General say there was no such agreement. Could you tell me if there was no agreement, why we are holding these meetings?

MR. M. PRINCE: Mr. Chairman, I guess that's the \$64 question. If there's no agreement, obviously, we have no business being here.

MR. CHAIRMAN: Mr. Penner, on a point of order.

HON. R. PENNER: I don't think it's proper, and this is a point of order, for my statements to be distorted. The whole series of questions related to some alleged signed secret agreement - of course, there was an agreement. We've constantly talked about the agreement of May 17th and that is what is before the committee; that is what was before the Legislature; that is what is before the public. All of this smoke and mirrors has been about some alleged signed secret agreement. I don't want my statements to be twisted nor should they be. I believe that's a genuine point of order.

MR. CHAIRMAN: Mr. Doern, to the same point of order.

MR. R. DOERN: I think it's only natural to assume that an agreement is, in fact, a written agreement. I don't see any problem here. If the Attorney-General now wants to put it on the record to correct us and help us that this was only a verbal understanding, then perhaps he should make that statement and we'll choose our words accordingly.

MR. CHAIRMAN: To the same point of order, Mr. Penner.

HON. R. PENNER: I have made it many many times in the presence of Mr. Doern. Mr. Doern knows that, and his last statement is an attempt to mislead the committee.

MR. CHAIRMAN: Order please. Order please. Mr. Penner, I'm sure, is aware of the fact that a deliberate suggestion of misleading is an unparliamentary expression. I would ask him to withdraw that.

HON. R. PENNER: I withdraw the statement that it's misleading, and substitute the statement that it's inaccurate.

MR. CHAIRMAN: Certainly differences of opinion between members will occur at many times. Despite the severity of the difference or the importance or significance of the difference, it still remains a difference of opinion. Unfortunately, committee hearings, which are intended solely for the purpose of hearing the public and not hearing members, may allow those differences to stand on the record for some time until they can be clarified in debate or otherwise. But certainly the committee process is not designed during the hearing stage to allow those differences of opinion to be clarified.

Further questions for Mr. Prince? Seeing none, Mr. Prince, thank you very much for your presentation.

MR. M. PRINCE: I would like, Mr. Chairman, to thank you for being impartial. It was a pleasure for me to be here today.

Thank you very much, Sir.

MR. CHAIRMAN: Gérard Gauthier, Gérard Gauthier. Valerie Vielfaure, Valerie Vielfaure. Donald Boulet, Donald Boulet. Nicole Fontaine, Nicole Fontaine. Gilbert Legal, Gilbert Legal. Norbert Piché, Norbert Piché. Jean-Paul Lemoine, Jean-Paul Lemoine. Yvette Fluet-Gagnon, Yvette Fluet-Gagnon. Carole Therrien, Carole Therrien. Doris Hogue, Doris Hogue. Hubert Bouchard. We may actually finish today. Reeve Marlene Puzianowski. Marlene Puzianowski, please. George Léger.

Please proceed.

MR. G. LÉGER: Mr. Chairman and members of the committee, I have elected to address you in English, even though . . .

MR. CHAIRMAN: Order please. Could you perhaps just wait a moment until the movement has ceased, then everyone will still be able to hear you.

Please proceed.

MR. G. LÉGER: I have elected to address you in English, even though French is my mother tongue, as a gesture of accommodation to those who cannot readily understand French; also to symbolize how little there is to fear from the extension of a few French Language Services, as English will always remain the first language of communication in this province.

By now, you have heard, I am sure, a wealth of legal, historical, financial, practical and logical opinions for the amendment or non-amendment of Article 23 of The Manitoba Act. I would like, therefore, to limit my remarks in support of the amendment in commenting on the character of French-speaking Manitobans.

What manner of people are we who have optimistically withstood the erosion of our culture and endured so much psychological pain as second-class citizens throughout these many decades? We insist in remaining ourselves in the face of overwhelming odds and not fade into oblivion, as was expected so many years ago.

What has contributed to our remarkable determination? The answer lies, in part, in the collective psyche of Franco-Manitobans. Born out of frontier hardships and isolation, the early French and Metis developed an open and simple honesty towards their fellow men. Their common faith unified and nurtured them. They praised hardiness and camaraderie, and shared a fierce love of the land.

This was a vibrant and colourful people of cherished folklore and traditions unique in North America, who welcomed other settlers in the spirit of accommodation and trust. It was unimaginable to them that these same later settlers in growing numbers would some day outlaw French as a viable language of government in the province that they, themselves, had begun. This was done in spite of the fact that French-Manitobans had been guaranteed language rights in fundamental laws of their country and province.

Once the language of the land ceases to be an official institution and vehicle of cultural expression, a lethal blow is administered to its people. They, as members of an unofficial language group, are alienated from the land of their birth. Their only apparent recourse is to

be assimilated and to adopt the culture of the dominant group. But in an adopted culture, can one ever be truly whole, or is a part of the soul and spirit forever dead?

After close to 100 years of suppression, we French-Manitobans have continued to rally around our cause and to resist assimilation, because our culture and language is inextricably tied to Manitoba. Our language and culture was, in large part, created in this province. The language is French, yes, but Manitoba French with an accent and totality uniquely Manitoban. Our traditions are French, yes, but adapted and formulated here in Manitoba since its inception and before. Our religion is universal, yes, but tempered and inspired in a land our forefathers Christianized and wrestled from the wilderness.

Mr. Chairman, and members of the committee, we French Manitobans cannot turn our backs on our heritage because we would betray our uniqueness as Manitobans. The legislators that sought to abolish French in 1890 did not understand us, and we did not understand their fear and hate towards us. We saw and continued to see their treachery as an aberration of human conduct, an action alien to the virtues of tolerance and justice that Manitobans and generals have dearly held.

The latest insult to our integrity is of course the current campaign of suppression, exemplified by these hearings, and to plan the City of Winnipeg referendum. Here a large majority is asked to rule over a small one on a question of justice properly answerable only in the courts of the land, a referendum to be held after months of media propaganda directed at a small minority affected is hardly fair game.

We have asked, Mr. Chairman, and members of the committee, for our day in court, for justice, for equality. Instead, we are maneuvered into a crap game with loaded dice.

Personally, I am of the opinion that we French Manitobans should officially boycott this upcoming referendum and play no part in it whatsoever. But if proof of our good will is still needed, we will be good citizens to the end and vote we will. However, make no mistake, we will endure, win or lose. Meanwhile, the questions remain. Why, we wonder, was a language so important in the development of this province outlawed? Why discredit and suppress a founding people whose fundamental rights are so wholly Canadian? These are questions our present legislators must deal with. If the eyes of the nation are presently upon us, then so too is its conscience. The concept of founding peoples on which the unity of Canada rests so precariously will again be tested here.

Let us not foresake our nation and our self-respect and let us instead be so generous as to allow for some diversity in our midst.

It is with this hope that I approve of the resolution to amend Article 23 of The Manitoba Act as negotiated last May.

Thank you.

MR. DEPUTY CHAIRMAN, P. EYLER: Are there any questions from the committee for Mr. Léger?

Seeing none, Mr. Scott.

MR. D. SCOTT: Monsieur le président, si je peux demander une question en français qui ne semble pas

vraiment ma première langue et en réponse à votre présentation en anglais, ta deuxième langue. Est-ce que tu penses que une des raisons, que la raison pour les franco-manitobains qui étaient peur, qui avaient le préjudice contre . . . si on en parle français, si on a demandé les droits qui étaient garantis sur la section 23 de le droit. Tu comprends ou est-ce que mon français, c'est peu être un peu meilleur si je te demande en anglais.

MR. G. LÉGER: Pouvez-vous me traduire, s'il vous plait.

MR. D. SCOTT: All right, okay. Is one of the reasons that you have expressed the force of the majority of the population upon Franco-Manitobans to comply and to live in English, even though they did have their linguistic rights, are you saying that, basically despite that one, has been able to maintain somewhat of a culture even though a great number of your population has been assimilated?

MR. G. LÉGER: Well, to begin with, I wouldn't say that the greater part of French Manitobans have been assimilated, at least I don't think that's the case. But the point that I'm trying to make is that seeing the French Manitoban's self-consciousness, if you will, is so uniquely Manitoban that they're not losing a language and culture that is extraneous to Manitoba, but that their culture is so uniquely and inherently Manitoban because it was, by and large, created here that their loss of this somehow alienates them from their home. Because it's the loss of a culture which is grounded in this place. I think this is the fine difference I'm trying to make between, say, someone forgetting a culture from an outside country.

MR. D. SCOTT: Okay.

MR. DEPUTY CHAIRMAN: Are there any further questions for Mr. Léger? Seeing none, then on behalf of the committee, I would like to thank you, Mr. Léger, for taking the time to come here today.

Gérard Tétrault; Armand Fréchette; Gilbert Fournier; Hermance Granger.

Eugene Kirouac. Do you have a written brief to distribute to the members, Mr. Kirouac? You may proceed.

MR. E. KIROUAC: Monsieur le président, membres du comité.

Depuis que le gouvernement manitobain a indiqué qu'il souhaitait enchâsser certains droits des francophones dans la constitution, une vive opposition se fait entendre dans la province. Cette opposition, signe d'une démocratie bien importante, ne me semble pas toujours bien inspirée. Lorsque l'on fait état du nombre minuscule de franco-manitobains dans le but de décréter l'entente du 17 mai, l'on oublie que la province manitobaine n'aurait pas vu le jour sans la part d'un métis francophone. Cette obligation légale de la province envers sa population francophone échappe à certains et à d'autres sert d'argument pour exclure tout enchâssement de droits dans la constitution. Ces derniers disent que lorsque le

Manitoba est devenu province, il n'y avait aucune garantie de services pour les francophones et qu'en conséquence il ne devrait pas y en avoir maintenant.

Les cours et le parlement devrait être bilingues, c'est tout. Si le gouvernement optait pour cette solution, il était forcé pour quelques raisons de le faire, une injustice aussi grande que celle 1890 serait commise à l'endroit des franco-manitobains. Ce serait nier la première injustice, dire qu'elle n'a aucune façon nuit au développement et à l'épanouissement de la francophonie, c'est pour cela que j'appuie l'entente conclue le 17 mai, je la trouve intéressante pour les francophones. Elle leur permettra de recommencer à vivre en français au Manitoba sans pourtant enlever quoi que soit à la majorité.

Y aurait-il une solution plus équitable que celle-ci, j'en doute, Monsieur le président.

MR. DEPUTY CHAIRMAN: Are there any questions for Mr. Kirouac? Seeing none, then Mr. Kirouac, I would like to thank you on behalf of the committee for coming here today.

MR. E. KIROUAC: Merci.

MR. CHAIRMAN, A. Anstett: The next person on our list is Antoinette Bissonette, Antoinette Bissonette; Lalonde Tétrault, Lalonde Tétrault; Irma Gauthier, Irma Gauthier; Léo Nadeau, Léo Nadeau; Rachel Ouellet, Rachel Ouellet; Raymond Boily, Raymond Boily; Aimé Tétrault.

Ramond Boily.

MR. R. BOILY: Oui. I would like to point out, my name is misspelt on there. It should be "ly."

MR. CHAIRMAN: B-O-I-L-Y? What's the proper pronunciation?

MR. R. BOILY: Boily.

MR. CHAIRMAN: Boily. Thank you.

MR. R. BOILY: Monsieur le président, membres du comité.

Depuis trop longtemps les manitobains d'expression française se sont retrouvés dans cette même situation intenable étant que d'un côté si nous revendiquons vigoureusement nos droits en matière de langue, nous étions vus comme des agitateurs et des fanatiques. Mais que de l'autre, en cessant de revendiquer ces mêmes droits, nous en étions de facto déçus, disait-on, faute d'usage ou de nombre suffisant.

Nous avons maintenant dépassé l'étape où ces droits sont en question. La cour suprême du pays en a décidé en notre faveur. Le gouvernement du Manitoba doit maintenant faire suite à ce geste en enchassant dans la constitution les amendements à l'article 23 tels que négociés au mois de mai par la Société franco-manitobaine et les gouvernements provincial et fédéral.

Certains s'objectent à ce projet prétendant que le coût en serait trop élevé, parlant comme si les services en français seraient un cadeau fait à la minorité francophone et défrayé par la majorité anglophone. Quoi de plus faux, au contraire, les manitobains français

ont toujours et continuerons à contribuer sur un pied d'égalité aux revenus de la province, et de ce fait, ont droit en retour à recevoir ces mêmes services. Nous ne sommes pas des mendians. Nous ne revendiquons que ce qui est nôtre. D'ailleurs depuis quand la justice d'une cause est-elle mesurée par le prix de la solution qu'elle nécessite.

D'autres veulent que ces amendements soient inacceptables à la majorité. A ceux-ci, je réponds que l'ampleur de l'opposition est exagérée et qu'ils sous-estime le bon sens, l'intelligence et le sens de "fair play" de la majorité de la population manitobaine.

Je reviens moi-même du récent congrès de la Manitoba Federation of Labour, congrès auquel j'ai assisté en tant que délégué. Je n'y est rencontré aucune manifestation d'antagonisme envers les propos d'amendements à l'article 23. De fait, tous les orateurs qui ont adressé la question l'ont fait pour appuyer le gouvernement dans son projet. L'antagonisme, il était réservé pour le projet de référendum que propose la ville de Winnipeg et certaines municipalités. Je demande donc au comité d'appuyer la résolution telle que négociée au mois de mai.

Merci.

MR. CHAIRMAN: Thank you, Mr. Boily? Questions? Any questions by members? Seeing none, thank you very much for your presentation here today.

Aimé Tétrault, Aimé Tétrault; Hubert Balcaen; Albert Rousseau, Albert Rousseau.

Alfred Laurencelle.

MR. A. LAURENCELLE: Monsieur le président, membres du comité.

Je me présente Alfred Laurencelle de La Broquerie. Ce qui fait l'objet de vos délibérations aujourd'hui est l'avenir de notre peuple. Au même titre que notre histoire. La langue française fait partie de l'être collectif des franco-manitobains. Elle est une part précieuse de notre passé conservé à coups de lutte et de replis, à force de persévérance et de détermination. Nos ancêtres ont payé le prix de cette résistance et aujourd'hui nous sentons toujours l'urgence et la nécessité de protéger ce trait essentiel de notre identité collective. Il ne suffit plus de savoir résister à la mort collective, il faut encore embrasser et vite la vie.

Nous sommes de ceux qui ont compris que la véritable qualité de l'être humain est inscrite dans sa fidélité, sa sincérité et son amour pour ce qu'il est. Obligez nous à devenir étranger à nous-mêmes en nous imposant des sentiments de culpabilité face à notre langue et notre culture tout en espérant créer un Canada plus humain où doit régner la paix, l'harmonie et l'unité. Est-ce devenu une difformité de croire que pour mieux comprendre, aimer et apprécier les autres, il faut d'abord se connaître, s'aimer et s'apprécier soi-même tel que l'on est.

Ecoutez les propos de ceux qui veulent s'en prendre à notre volonté d'exister et vous aurez vite compris que l'unité d'un pays ne se bâtit pas en s'attaquant à la vie d'un de ces peuples fondateurs. Un peuple ne fait pas de testament parce qu'il n'est jamais fait pour mourir. Combien de fois avons-nous été abandonnés à la merci de la majorité pour défendre nos droits. Combien de fois s'est-on plu à nous accuser d'être un

fardeau pour le trésor public. Combien de fois a-t-on voulu faire croire aux canadiens que nous étions un embarras pour l'unité du pays. Combien de fois avons-nous vu nos concitoyens nous reprocher d'être de véritables semeurs de troubles. Notre résistance, mes chers amis, il a fallu la mener paisiblement en tenant compte du respect des autres et toujours avec l'espoir qu'un jour quelqu'un comprendrait que nous sommes dans nos droits et que notre détermination s'est valu un sérieux engagement de la part de nos dirigeants.

Enfin le 17 mai 1983, nous allions goûter un peu aux fruits de nos labeurs. Certains auraient même cru, voulu croire que c'était une belle page dans l'histoire des canadiens-français, une page malheureusement qu'il faudra probablement déchirer avant même de l'avoir lu et qui n'aura qu'abîmé nos bonnes relations si on l'abandonne aux mains de ceux qui se laissent aveugler par des gens qui n'ont soif que de pouvoir. On ne cultive pas une fleur en lui refusant toutes les formes d'entretien sous prétexte que ça coûte trop cher en espérant qu'elle continuera à participer à la beauté de la nature.

A ceux qui ont peur de payer de leurs sous les services en français, sachez que nous en avons investi de l'argent et du temps. Nous en avons trop investi pour abandonner la lutte tout simplement sans qu'il vous en coûte un peu. Déjà un des députés a réussi à garnir le fonds anti-bilinguisme de 15,000\$00 en sollicitant la province. C'est si peu lorsqu'on songe à ce que les canadiens-français ont dû payer pour s'assurer une éducation française.

Monsieur le président, membres du comité, nous estimons qu'il est grand temps de redonner justice aux franco-manitobains en profitant de l'occasion qui vous est offerte. Nous appuyons fortement la résolution pour amender l'article 23 tel que négocié par l'Association provinciale des francophones du Manitoba, la S.F.M., et les deux gouvernements au mois de mai dernier. Je vous remercie.

MR. CHAIRMAN: Thank you, Mr. Laurencelle. Questions by members of the committee?

Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Je crains que si je devais poser une question à Monsieur Laurencelle, j'aurais à la phraser en termes poétiques alors je m'abstiendrais.

MR. CHAIRMAN: Further questions by members of the committee?

Seeing none, thank you very much for your presentation here today.

MR. A. LAURENCELLE: Thank you for your kind attention.

MR. CHAIRMAN: Carmen Catellier; Louis Fefiola; Denis Fontaine; Denise Perron; Irène Dupuis; Janine Kirouac; Father Girard Clavette; Susan Cameron; Roberte Boily; Yvonne Lagassé; Cécile Bérard; Oscar Gagnon.
Lionel Joyal. Procédez.

MR. L. JOYAL: Monsieur le président, membres du comité, Madame.

C'est avec l'âme remplie d'amertume et de trépidation que je prend la parole aujourd'hui. Il est nécessaire

d'enchâsser nos droits dans la constitution. Il ne faut pas laisser cette responsabilité à la bonne volonté des gouvernements, qui ne sont que passagés et souvent presque malhonnêtes. Je parle avec raison de cause.

Mon grandpère est arrivé au Manitoba en 1882. Il avait tous les droits dans une province bilingue, c'est à dire les services en français. En 1890, il les a presque tous perdus. En 1916, mon père perdit ce qui restait de nos droits. Lorsqu'on parle de cacher les livres français quand l'inspecteur faisait ses visites d'école, vous direz que c'est de la vieille histoire, mais moi, je m'en rappelle avec rancœur. En 1949, j'étais dans ma onzième année, l'inspecteur nous intimidait en nous disant que Louis Riel était un traître et nous avions peur de le contredire. En connaissez vous beaucoup de traîtres qu'on honore la mémoire avec une statue dans les terrains du parlement? Quelle trahison! Quel traître!

Finalement, mes enfants commencent à connaître un peu de justice. Mais c'est avec peine et misère et en se battant continuellement qu'on finit par obtenir quelques services.

L'ancien Premier ministre de la Grande Bretagne, Clement Attlee, déclara: "La démocratie n'est pas uniquement le gouvernement d'une majorité, mais un gouvernement de majorité respectant les droits des minorités." On ne fait pas de plébiscites sur les minorités.

Diogène le cynique, philosophe grec, cherchait en plein jour avec un fanal allumé, un homme juste. Il n'en trouverait pas au Manitoba. Mais il prendrait le risque de, non pas se le faire voler son fanal, mais plutôt se le faire brûler. Allons nous avoir un seul homme d'état qui va défendre la constitution du Manitoba, qu'il va soutenir la loi et la justice sans se préoccuper des retombées politiques? J'ose espérer que oui. Cet homme passerait dans l'histoire comme un sauveur, non seulement du Manitoba, mais du Canada tout entier.

En terminant, je veux vous lire la pensée d'un grand canadien:

I have no accord with the desire expressed in some quarters that by any mode whatever there should be an attempt made to oppress the one language or to render it inferior to the other; I believe that it would be impossible if it were tried, and it would be foolish and wicked if it were possible. The statement that has been made so often that this is a conquered country is "à propos de rien." Whether it was conquered or ceded, we have a Constitution now under which all British subjects are in a position of absolute equality, having equal rights of every kind - of language, of religion, of property, and of person. There is no paramount race in this country, there is no conquered race in this country . . . "

These, my dear friends, are the words of our first Prime Minister of Canada, the Conservative, Sir John A. Macdonald.

Thank you. Merci, beaucoup.

MR. CHAIRMAN: Thank you, Monsieur Joyal. Questions from Monsieur Joyal from members of the committee? Seeing none, thank you very much for your presentation.

Next on our list, Béatrice Freynet-Boily.

MS. B. FREYNET-BOILY: Monsieur le président, membres du comité.

Depuis presque un siècle déjà, le peuple franco-manitobain a été victime de génocides linguistiques et culturels impardonnables. En effet, la loi inconstitutionnelle de 1890 marque le début d'une ère de persécutions et d'injustices perpétrées sur le peuple franco-manitobain qui malheureusement se continue encore 93 ans plus tard. C'est pourquoi le gouvernement du Manitoba n'a plus le droit de reculer devant le défi qui se présente aujourd'hui celui de rétablir le bilinguisme selon l'entente conclue dans l'Acte du Manitoba de 1870.

Il y en a encore, Monsieur le président, qui s'opposent à l'idée de restaurer le caractère bilingue du Manitoba en affirmant que le nombre de franco-manitobains ne justifie le coût qu'un tel geste pourrait entraîner. Quel affront à la population franco-manitobaine quand l'on constate le prix qu'elle a dû payer précisément à cause de cette loi infâme de 1890.

En effet, ce geste inconstitutionnel en plus des lois de l'époque qui régissaient l'immigration a donné naissance au phénomène monstrueux de l'assimilation qui a tellement miné les rangs de la population francophone qu'aujourd'hui elle menace la survivance de ce peuple dont la contribution à l'épanouissement de cette province demeure un fait incontestable de notre histoire.

Monsieur le président, une société telle que celle dans laquelle nous vivons exige que toute personne ou organisme qui entrave une loi quelconque doit subir le poids qu'entraîne une telle hâte. Donc, les législateurs de 1890 ont posé un des gestes les plus ignobles dans l'histoire de notre province en violant les droits fondamentaux d'un des deux peuples fondateurs du Manitoba. Il appartient donc au gouvernement de cette province de remettre au peuple francophone l'héritage linguistique qu'il leur fut si impunément enlevé en 1890.

En acceptant ce défi, nous pourrions tourner une des pages les plus sombres de notre histoire pour marcher vers l'avenir dans la route même que les pères de la Confédération avait su si bien tracer pour tous les Canadiens.

Merci, Monsieur le président.

MR. CHAIRMAN: Questions by honourable members? Seeing none, thank you very much for your presentation.

MRS. B. FREYNET-BOILY: Merci, Monsieur le président.

MR. CHAIRMAN: Lise Desharnais; Roland Gauthier; Carmelle Gagnon, Carmelle Gagnon; Georgette Gérardy, Georgette Gérardy; André Frechette, André Frechette; Michel Lavergne; Armand Desharnais.
Procédez, Monsieur Desharnais.

MR. A. DESHARNAIS: Monsieur le président, que nous ayons vécu au delà de 90 ans privés de nos droits linguistiques et culturels ne signifie pas que nous soyons résignés de vivre dans cet état. Au contraire, nous sommes très fiers de notre langue et notre culture françaises et nous voulons avoir l'opportunité de les transmettre à nos descendants.

Pour ce faire il nous faut l'occasion de pouvoir transiger en français au moins dans les services essentiels.

Nous ne voulons rien enlever aux anglophones ni aux groupes ethniques et nous les encourageons de s'épanouir dans leur culture propre. Certains anglophones argumentent contre le bill 23, donnant pour raison le coût supplémentaire des services en français. J'aimerais signaler que des commerçants importants de Winnipeg et même de Steinbach ont toujours à leur emploi des personnes capables de nous servir en français. Ils ne le font certainement pas à perte.

Le fait du bilinguisme au Canada constitue un attrait touristique important. Nos voisins du sud, par exemple, qui n'ont pas de culture propre aiment visiter des peuples qui vivent leur culture dans son originalité. Folklorama en est un exemple marquant.

Le Comité culturel de Saint-Pierre-Jolys, de concert avec les autres organismes culturels de la province, travaille au développement de nombreux talents artistiques chez les nôtres en leur donnant l'occasion de s'exprimer publiquement. Déjà plusieurs de nos artistes évoluent sur scène avec succès tandis que d'autres ont exposé leurs créations dans des compétitions d'art visuel.

Il nous fait donc plaisir d'appuyer l'entente conclue en mai 1983 entre nos représentants de la Société franco-manitobaine et les gouvernements fédéral et provincial.

Le Comité culturel de Saint-Pierre-Jolys.
Armand Desharnais, président.

MR. DEPUTY CHAIRMAN: Merci Monsieur Desharnais. Are there questions from members of the committee. Puisqu'il n'y en a pas, je vous remercie Monsieur Desharnais et le comité culturel de Saint-Pierre.

MR. A. DESHARNAIS: Merci beaucoup.

MR. DEPUTY CHAIRMAN: Léonard Desharnais, Léonard Desharnais; Jacques Trudeau; John Loewen. For the members of the committee who do not have the additions that were put on the list, would you please add the following: No. 103, John Loewen; No. 104, Lawrence Bérard; No. 105, Omer Fontaine; No. 106, Aimé Gauthier.

Would you please proceed Mr. Loewen.

MR. J. LOEWEN: Mr. Chairman, we thank you for the opportunity to express our views on what we feel is a very important issue which affects our daily lives.

I'm here today at the unanimous request of the Council of the Rural Municipality of Hanover to express simply its views on the proposed amendment to Section 23 of The Manitoba Act.

The Rural Municipality of Hanover is a rural municipality of approximately 7,500 population situated approximately 30 to 35 miles southeast of the City of Winnipeg, adjacent to the urban communities of the Town of Steinbach and the Village of Niverville, and surrounded by the Rural Municipalities of Ste. Anne to the north, LaBroquerie to the east, DeSalaberry to the southwest, Tache and Ritchoy to the northwest. As you can see, Mr. Chairman, we are surrounded by municipalities which, by virtue of their names, are Canadians of French origin.

We are not opposed to the providing of special services to minority groups in Manitoba and we

recognize that Canadians of French origin are a group of special status in Canada.

However, we fear if the rights and privileges of this group of Canadians are extended, spelled out and enshrined in the Constitution, this will take away from the inclination and urgency for the government to provide assistance to other ethnic groups in Manitoba.

Therefore, we, the Council of the Rural Municipality of Hanover are in favour of maintaining The Manitoba Act of 1870 and Section 23 thereof, as we understand it.

The act says: "Either the English or the French language may be used by any person in the debates of the Houses of the Legislature, and both those acts and languages shall be used in the respective records and journals of those Houses; and either of those languages may be used by any person, or in any pleading or process, in or issuing from any court of Canada established under The British North America Act, 1967, or in or from all or any of the courts of the province. The acts of the Legislature shall be printed and published in both those languages."

The amendment, as proposed, Mr. Chairman, will further extend French Language Services in the Province of Manitoba and would entrench these additional services into the Constitution. This is to what we, the Council of the Rural Municipality of Hanover are opposed. We are opposed to either increasing or decreasing the rights of Canadians of French or English origin.

As we realize this is a highly emotional and contentious issue, we feel that the timing of this amendment is very poor and that, if passed, will have a dividing effect on the people on Manitoba and seriously hurt the unity of the country.

Therefore, Mr. Chairman, we would strongly urge this committee and the Government of Manitoba to retain the provisions of Section 23 of The Manitoba Act of 1870.

Respectfully submitted, John Loewen, Reeve of the Rural Municipality of Hanover.

MR. DEPUTY CHAIRMAN: Thank you, Mr. Loewen. Questions from members of the committee? Mr. Desjardins.

HON. L. DESJARDINS: Mr. Loewen, I want to make sure that I understand this brief. You are saying on Page 1, and I quote, "We are not opposed to the providing of special services to minority groups in Manitoba and we recognize that Canadians of French origin are a group of special status in Canada." Then you go on to say, "However, we fear if the rights and privileges of this group of Canadians are extended, spelled out and enshrined in the Constitution, this will take away from the inclination and urgency for the government to provide assistance to other ethnic groups of Manitoba." Are you actually seriously saying that you recognize that they have certain rights; they have a special status? You don't oppose that, but we should not extend these rights because then it might make it more difficult for others to get any help. Is that what you actually are saying or am I misunderstanding this?

MR. J. LOEWEN: The way we understand Section 23, it does give equal status in the Provincial Legislature

and activities flowing from that Legislature to both the French and the English. We feel, however, that the chances of other ethnic minorities who do not fall in the same category as the French, as we say they have a special status, it is our feeling - and I'm talking for the people of our municipality I feel - that this might take away from the inclination and the urgency of providing some of those rights that we have enjoyed.

MR. CHAIRMAN, A. Anstett: Mr. Desjardins.

HON. L. DESJARDINS: Could you explain to me by granting rights that you recognize to a group would make it more difficult for other minorities to get, as you say, from the inclination have begun to provide assistance to these ethnic groups? What would be the reason for that?

MR. J. LOEWEN: Well, I guess the feeling is that there will be a subtle influence on people in authority. I think most Canadians recognize and realize that we are basically a nation of two official languages, but in Manitoba there has been a great deal of debate over the past years, as you are well aware, about the privileges of the French-speaking Canadians, Canadians of French origin.

I guess it is our feeling that this debate has assisted the other minorities in obtaining privileges that they otherwise might not have. That's our feeling.

HON. L. DESJARDINS: So you're saying it's better not to extend or recognize these rights that you seem to recognize because, with our fight, it helps you to get certain rights if we have to keep on fighting?

MR. J. LOEWEN: No, I don't agree with that at all. I didn't say that either and the brief doesn't say that.

HON. L. DESJARDINS: Well, that's the way I understand it and that's why I'm asking the question.

MR. J. LOEWEN: The brief doesn't say that at all. The brief says that we feel the French language is already provided for, the protection that it needs in The Manitoba Act of 1870. It was the Legislature of 1890 that was struck down that provided for English only. We feel it then goes back to 1870. That is the law in Manitoba today and it seems to us that it provides the guarantees, and the courts have enforced this by striking down that 1890 legislation. We feel the guarantees are there right now.

HON. L. DESJARDINS: The guarantees to what?

MR. J. LOEWEN: The provision of French services are required by the act of 1870.

HON. L. DESJARDINS: We have the guarantee but not the rights and we don't have the services. Do we have the service? Do you feel that the French-speaking people have the proper services now? Is that what you're saying?

MR. J. LOEWEN: Well, Mr. Chairman, it seems to me quite explicit in Section 23. It's very explicit and says

what services shall be provided in French and English, and we approve of that. We have no quarrel with that.

MR. CHAIRMAN: Mr. Scott.

MR. D. SCOTT: Thank you. Mr. Loewen, your interpretation of Section 23, are you taking a narrow interpretation that the French language via Section 23 is only to be used in the Legislature and in the courts?

MR. J. LOEWEN: I believe that is what it says.

MR. D. SCOTT: That's what it says. Are you aware that in the Supreme Court decision on the Blaikie case, and I'm paraphrasing this now, but it contains . . .

MR. CHAIRMAN: Order please. The awareness of Mr. Loewen of extraneous material related to court decisions elsewhere is not relevant to the brief that has been presented. Questions for clarification of the material in the brief only please.

MR. D. SCOTT: Mr. Chairman, with all due respect, in Mr. Loewen's presentation - his presentation is based on an understanding of an act that is, in his feeling, one that is restrictive and not expansive, and has no principle of growth, and I'm wondering if his position may be somewhat different, if he recognizes that the interpretation of that through the courts is one, not of restricting French simply to the Legislature in the courts, but sees that as a principle of growth.

MR. CHAIRMAN: Order please, Mr. Scott. What you're really saying is, you're wondering if Mr. Loewen's position will change if you provide him with additional information that might influence him. The purpose of this hearing is for him to provide you with information that might influence you. Do you have a question for clarification please?

MR. D. SCOTT: Okay then. You said the timing of this is very poor, Sir, that we should not be bringing this forward at this time. If the French people of the province, or if their government as well, feel that the French people of the province have rights that are historic rights and have been deprived, when is a good time to go forward to recognize those rights as a government?

MR. J. LOEWEN: I believe, Mr. Chairman, that the Canadian people of French origin have made tremendous strides in furthering their culture in my lifetime, and I'm a young fellow. I think it's heading in that direction. It seems to me when this thing came out and hit the news it was a spontaneous reaction from far too many people, rightly or wrongly, but that's the way it is, to go ahead with a subject as volatile as this at this time; that's my feeling.

MR. D. SCOTT: So are you saying then that if, under a Constitution or under a law, a group of people in society have a right that, if that right is not necessarily popular in society, to enforce that right, that you should not go ahead with it?

MR. CHAIRMAN: Order please. Mr. Scott, could you rephrase the question so as not to provide the answer within the question?

MR. D. SCOTT: You said you were opposed to any increase or decrease in the services that are provided presently, as are presently allowed in Section 23, and your interpretation of Section 23 is just to the Legislature and to the courts. .

MR. CHAIRMAN: Question, please.

MR. D. SCOTT: Basically, I'm trying to get at - and it's difficult with the narrowness of the question I'm allowed - is that as long as the French people are quiet and do not try and enforce their rights and recognize their rights and go through the courts, then everything is copacetic or okay, is that the . . .

MR. J. LOEWEN: The brief doesn't say that, Mr. Chairman. I've said quite clearly . . .

MR. CHAIRMAN: Perhaps, Mr. Loewen, you might want to reread your brief for the benefit of Mr. Scott. Mr. Scott, do you have a question on the brief, to clarify the contents of the brief please?

MR. D. SCOTT: Perhaps I'll come back after reading through the question.

MR. CHAIRMAN: Okay, Mr. Scott, I'll keep your name on the list. Mrs. Smith.

HON. M. SMITH: Mr. Chairman, to Mr. Loewen, in Paragraph 5, on the first page, you say that you fear that if the rights and privileges of one group are extended and enshrined in the Constitution that that would take away from the inclination and urgency for the government to provide assistance to other ethnic groups. I just wondered if you had any evidence that fed that fear of actions or policies?

MR. J. LOEWEN: No, Mr. Chairman, as this hasn't happened yet it is just something that our people fear and feel might happen, and have expressed their views to me in that respect. This is the reason we put it in there.

HON. M. SMITH: Mr. Loewen, if you had some satisfaction on that issue, would that reduce the fear? Some arguments, I guess, that show that often the rights of other minority groups are - I need guidance, I don't know whether I am overstepping here. But education rights and heritage languages have often been extended following the greater privilege for French. I'm just wondering if perhaps quite the opposite might not be true.

MR. J. LOEWEN: Of course, it's a hypothetical question, it's impossible to answer at this point.

HON. M. SMITH: I understand that.

MR. J. LOEWEN: My people, my forefathers, felt that they were slighted in years back, too, and I think they were in the education system; agree with that. So we're not new to this, I don't think. That is why we say in our brief that we feel, whatever has been provided in 1870, at a time when 50 percent of the people in

Manitoba were of French origin, if it was good then, perhaps it's good today.

MR. CHAIRMAN: Mrs. Smith.

HON. M. SMITH: That's fine.

MR. CHAIRMAN: Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Thank you, Mr. Chairman, through you to Reeve Loewen. I notice in your brief you say the Rural Municipality of Hanover is a rural municipality of 7,500 people. Is that not an unusually large number? We've had many briefs from municipal people representing 1,000, 800, 1,200. Is that an unusually large number of people for a rural municipality?

MR. J. LOEWEN: Mr. Chairman, we do things in a big way in this part of the province, but that is, in actual fact, the number of people. There are a number of villages in the municipality, but they are part of the municipality.

MR. CHAIRMAN: It's different than western Manitoba. Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Mr. Loewen, do you know of any other rural municipality in Manitoba that has a population that large?

MR. J. LOEWEN: I would suspect, Springfield.

MR. CHAIRMAN: Right.

HON. R. PENNER: The R.M. of Portage la Prairie claims it's the largest.

MR. CHAIRMAN: It isn't, Springfield is . . .

MR. H. GRAHAM: In land only.

MR. CHAIRMAN: Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Mr. Loewen, when you're representing a population that large, I imagine that you and your council deliberated very long and very carefully to accurately reflect the collective opinions of your people before you prepared this brief; would that be a fair assumption?

MR. J. LOEWEN: Yes, that is a fair assumption. As a matter of fact, I admonished my council to very carefully consider what action would be taken. I assume they did, and this is what they come up with.

Mr. Chairman, if I might, going back to his previous question on the lighter side, we have that many people in Hanover. We also have more pigs and more cattle and more chickens in Hanover than any other municipalities.

MR. H. GRAHAM: Is there a relationship?

MR. CHAIRMAN: Further questions, Mr. Graham?

MR. H. GRAHAM: No, that's fine.

MR. CHAIRMAN: Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: One question, Mr. Chairman, Mr. Loewen, would you perhaps feel if an amendment, such as has been proposed on September 6th or has been suggested or recommended - I don't know which word is the proper one - which would guarantee and protect the rights already acquired or enjoyed by the other ethnic minorities, in Manitoba, and that were put into this amendment, would you perhaps feel that would remove the fear expressed in your brief?

MR. J. LOEWEN: I would have to give my own feeling on that, Mr. Chairman. My inclination has always been that, if something doesn't have to be legislated, it shouldn't. When you start legislating all the rights of every specific ethnic minority in Manitoba, it seems to me, and that's my own personal opinion, it could get very extensive and far-reaching. So I couldn't foresee that, quite frankly.

MR. G. LECUYER: I wasn't suggesting, Mr. Loewen, that there be similar detailed amendments regarding each of the linguistic minorities, but perhaps you're not aware - and I don't know that I can supply the information which is the Section 23 . . .

MR. CHAIRMAN: Question, Mr. Lecuyer. I've never ruled out of order reading from either the resolution or the amendments, because that information should be available to anyone presenting a brief.

MR. G. LECUYER: Perhaps you've seen the suggested addition to the amendments, which would be Section 23.9 which states as follows: "Nothing in Section 23 and Section 23.7 abrogates or derogates from any legal or customary right or privilege acquired or enjoyed, either before or after the coming into force of this amendment, with respect to any language that is not English or French."

That is the amendment I was referring to, and asking you, Mr. Loewen, whether you felt that perhaps that would not go a long way into alleviating the fears expressed in the sentence in the bottom paragraph which Mrs. Smith read awhile ago, which states, "We fear, if the rights and privileges of this group of Canadians are extended, spelled out and set forth, this will take away from the inclination and urgency of the government to provide assistance to other ethnic groups of Manitoba."

MR. J. LOEWEN: I really can't answer that, I'm afraid. I haven't dwelt on it enough, I haven't considered it enough, or council hasn't looked at it so I can't really answer that.

MR. CHAIRMAN: Reeve Loewen, for your information, copies of both the original amendment and the proposals for suggested further amendment are available on the table at the rear if you wish to take some for your council.

MR. J. LOEWEN: It's not that we don't have them, Mr. Chairman, it's just that . . .

MR. CHAIRMAN: No, I meant the second sheet, the supplementary amendments that were tabled on

September 6th. Some people don't have those because they were only tabled in the committee, and have been available during our hearings if anyone does not have them.

Further questions for Reeve Loewen? Mr. Scott.

MR. D. SCOTT: Okay. Thank you, Mr. Chairman. Through you to Mr. Loewen, I'll try it again. In your brief on Page 2, at the bottom of, I guess, it's the first paragraph, you say, "We are opposed to either increasing or decreasing the rights of Canadians, of French or English origin." That is what I was attempting to paraphrase. Are you or is your council against the restoration of services that are within those rights to Canadians of English or French origin?

MR. J. LOEWEN: I think, we have no choice, that is the law of the land. The statutes of 1870 say what shall be done, and that is the law. The courts have declared that is a valid statute, and we support that.

MR. D. SCOTT: The other point that I don't think you asked earlier, and you can choose not to answer, of course, if you wish, and that is on your next paragraph, was, ". . . if passed, will have a dividing effect on the people of Manitoba and seriously hurt the unity of the country." I had asked before and didn't quite get an answer, I don't believe, on when is a good time to restore those rights and to recognize for people who have a right and have been deprived of a right; when is an opportune time for them to go and seek redress, or for a government to act without having to go through the courts or redress being sought through the courts to recognize those rights?

MR. J. LOEWEN: I think our brief says, and we believe that the striking down of that law of 1890, which declared Manitoba to be an English-only province, has restored those rights and should be enough, we feel, for Canadians of French origin to enjoy the kind of culture which they wish to maintain.

MR. D. SCOTT: I take it from that, that you will accept the interpretations of that, I guess, if they're court-ordered, moreso than provincially, of what extent on the services that are included under those rights as recognized in 1870?

MR. J. LOEWEN: I go back, again, and say the act, as it stands. I consider ourselves to be law-abiding people and we're satisfied.

MR. D. SCOTT: Thank you.

MR. CHAIRMAN: Further questions for Reeve Loewen from members of the committee?

Mr. Banman.

MR. R. BANMAN: Mr. Chairman, through you to Reeve Loewen. You mentioned, Reeve Loewen, that you were somewhat and your area was somewhat familiar with the question of language rights as it goes back to the school question in 1960. What happened to the population of the municipality shortly after the Manitoba Government's move on the language education issue in 1916?

MR. J. LOEWEN: Mr. Chairman, I'll have to do a little bit of mind-joggling to come up with some answers, but I do know that there was quite a bit of division amongst the people of the community and it had a divisive effect, but I wouldn't want to go beyond that.

MR. R. BANMAN: That's fine.

MR. CHAIRMAN: Further questions? Seeing none, Reeve Loewen, thank you very much for appearing here today and thank you for representing your council here at this committee meeting.

Lawrence Berard; Mayor Fontaine, Omer Fontaine; Aimé Gauthier; Councillor Ed Falk, Ed Falk; Mayor Gil Wiebe, Mayor Gil Wiebe.

For the information of committee members, Reeve Clarence Baker, R.M. of Brokenhead, has asked to be removed from the list because he was unable to return later on this afternoon and missed his call this morning.

Mr. Graham has asked if Mr. Baker filed a brief with the committee; no brief has been filed.

Leo Robert, Leo Robert; Tony Shewchuk, Ukrainian Museum and Village Society, Gardenton, Mr. Shewchuk, please; Richard Loeb; Frank Baker; Rino Ouellet, Rino Ouellet.

Dr. Archambault.

DR. G. ARCHAMBAULT: Monsieur le président . . .

MR. CHAIRMAN: Would you please just wait a moment until all the members have copies and, more importantly, the interpreter.

Please proceed.

DR. G. ARCHAMBAULT: Monsieur le président, membre du comité.

Je trouve déplorable que les franco-mantobains doivent encore une fois déployer beaucoup d'effort et d'énergie pour venir vous présenter des mémoires qui revendiquent ce qui devrait légalement être accordé d'après les ententes conclues en 1870 entre le gouvernement canadien et Louis Riel, chef du gouvernement provisoire de La Rivière Rouge. Ce processus épuisant ne peut que décourager les plus ardents et donner raison aux petits esprits qui prétendent que le nombre ne justifie pas les changements proposés; changements dis-je qui rectifieraient les iniquités du passé.

A chaque fois que les franco-manitobains ont obtenu des écoles, des services et des structures administratives nécessaires à leur épanouissement, ce fut messieurs de la commission, à coup de mémoires, de pression politique et de manifestation. Quand messieurs du gouvernement et de l'opposition finira cette lutte interminable, ce cauchemar inlassable, cette injustice malicieuse et flagrante.

Je déplore le fait que des hommes politiques, ou devrais-je dire des petits politiciens jouent à des fins politiques le sort des francophones, un des peuples fondateurs du Canada, de l'ouest canadien et de la province du Manitoba. Cette attitude abusive est bouleversante pour ne pas dire gênante pour l'ensemble du pays qui se fait champion, outre frontrière, de la justice et de la liberté.

Les droits négociés des franco-manitobains lors de l'entrée du Manitoba dans la Confédération canadienne,

étaient à mon sens une condition sans équivoque de participation, comme d'ailleurs, les ententes entre le Haut et le Bas Canada en 1867. A l'entrée du Manitoba dans la Confédération canadienne, Louis Riel chef du gouvernement provisoire à la Rivière Rouge exigea des garanties pour la langue française sur le nouveau territoire manitobain. L'Acte du Manitoba rendait le français et l'anglais langues officielles de la nouvelle province dans des domaines définis et offrait deux systèmes d'éducation à fondement confessionnel. Ces ententes aux deux niveaux sont un témoignage de respect et ce respect mutuel entre anglophones et francophones, formait à l'époque, la pierre angulaire, à partir de laquelle, on voulait bâtir un pays tenant compte des deux réalités, des deux peuples fondateurs.

Lorqu'on se penchait sur toute la question du bilinguisme à Ottawa en 1969, tous les partis, libéral, conservateur, néo démocrate et créditiste, votaient en faveur de la proposition, mettant de côté toute partisanerie politique pour accéder à une décision juste, équitable et digne de louanges. Pourquoi ne serait-il pas de même au Manitoba avec cette question d'amendement. Pourquoi cette opposition farouche, orchestrée par les membres du parti conservateur et un dissident néo démocrate. La résistance manifestée aux amendements proposés, est le fruit de vos efforts et non comme vous le prétendez, un mouvement spontané de la population. Si vous vous étiez raliés aux amendements proposés la réaction aurait été minime. Vous êtes responsables de cette réaction. Vous, messieurs de l'opposition, avez éveillé dans la population ce qui a de plus vil et de plus méprisant. Vous avez instauré dans l'esprit des gens des craintes sans fondements. Vous avez déployé tous les efforts pour monter une opposition, voire même un sentiment anti-français plutôt que dépassé vos préjugés personnels et voté avec le gouvernement. C'est déplorable et je regrette ce comportement de votre part.

Et vous, messieurs du gouvernement, vous avez fléchi sous la pression politique. Vos propositions de changement du mois de septembre altère tellement le texte de l'entente du 17 mai que nos conseillers juridiques nous disent que les petits changements, et j'ajoute entre parenthèses, comme vous le prétendez, diluent beaucoup ce qui avait été négocié par la S.F.M. et endossée par les franco-manitobains et le gouvernement fédéral.

Pourquoi ces changements proposés, pourquoi ce volte-face, pourquoi ce recul avant même entendre les gens se prononcer sur la question. Ces changements proposés apportent rien de nouveau au débat parce qu'ils sont trop techniques mais modifient beaucoup ce que le gouvernement est prêt à enchâsser. Ceux qui sont opposés aux amendements sont aussi opposés maintenant qu'avant les changements proposés en septembre. Alors, à mon sens, vous n'avez rien gagné. Vous avez juré à la politique avec une question très sensible et vous avez perdu. Vous avez perdu du terrain politique, de la crédibilité et même des votes. Pourtant votre parti a toujours défendu les droits des plus petits, des démunis, et des minoritaires. Bien que je ne suis pas de votre alliance politique je reconnais cependant que la protection des droits des minorités est un de vos points forts. Alors je comprend mal comment vous avez succombé aux pressions de l'opposition en

apportant ces changements au mois de septembre. Je vous encourage fortement de faire demi tour arrière et poursuivre avec l'entente du 17 mai dernier. C'est la seule solution acceptable au dilemne. La SFM a négocié de bonne foi et vous a fait confiance. Laissez nous croire qu'elle ne s'est pas trompée, qu'elle a eu raison, que vous êtes dignes de confiance, et que vous ferez, comme gouvernement, ce qui doit être fait pour corriger l'injustice commise en 1890. Merci.

MR. CHAIRMAN: Thank you, Dr. Archambault.

MR. CHAIRMAN: Order please, order please. Some of you may not have been here earlier when I advised the gallery that displays are not permitted from the gallery in any form.

Questions for Dr. Archambault from members of the committee? Mr. Desjardins.

HON. L. DESJARDINS: Monsieur le président, Dr. Archambault, vous dites que le gouvernement a fléchi, a capitulé. Est-ce que c'est vraiment juste lorsqu'on vous affirme et je vais, le texte est en anglais donc je vais parler en anglais ici.

You see the text of these draft amendments are subject to further amendments, which may flow from briefs presented to the Standing Committee on Privileges and Elections and from technical advice received from Council, including the Legislative Council.

Lorsqu'on vous affirme que certainement il n'y a rien de décidé, il n'y a pas d'amendements de proposés dans le moment, est-ce qu'il est juste de dire que le gouvernement a déjà fléchi, a déjà reculé en arrière.

DR. G. ARCHAMBAULT: Je suis d'accord peut-être que ce n'est pas juste que le gouvernement a déjà fléchi mais il donne des impressions qu'il va peut-être fléchir.

HON. L. DESJARDINS: Peut-être.

DR. G. ARCHAMBAULT: C'est pour ça qu'on est ici, Monsieur Desjardins, c'est pour présenter justement, on veut que le gouvernement suive l'entente du 17 mai dernier.

HON. L. DESJARDINS: Oui, je suis d'accord avec votre suggestion et même je l'accepte de tout coeur. Mais dire que nous avons déjà fléchi, c'est aller un peu loin, je pense.

MR. CHAIRMAN: Mr. Penner.

HON. R. PENNER: Yes, just to clarify that particular point about adhering to the agreement Dr. Archambault, and thank you very much for a very forceful and very well-expressed brief. Is it your position that you are calling upon us to adhere to the spirit of May 17th, and principles, or are you saying that nothing can be changed, not a semi-colon, not a period, nothing can be clarified? Is that your position?

DR. G. ARCHAMBAULT: Well I would think, yes.

HON. R. PENNER: That nothing can be clarified?

DR. G. ARCHAMBAULT: Well I'm sure what you're proposing as a clarification. I'm not adept in law, so I wouldn't answer anything which would compromise this particular aspect, okay?

HON. R. PENNER: No, I didn't think you would.

DR. G. ARCHAMBAULT: What I'm saying is that I attended the meeting in May and I was happy what the President of the SFM recommended to the people present and I accepted what was given as explanation, an authoritative explanation by the lawyers that were present, and to me, that is what I want. I think that's pretty clear.

HON. R. PENNER: So that if words can be found that express that intention more clearly, you would not oppose those?

DR. G. ARCHAMBAULT: Well again, I'm not sure that I'm answering what you want me to answer, but what I'm saying is let's stick with what we negotiated in May last.

HON. R. PENNER: I wouldn't try to force the issue with you any further.

MR. CHAIRMAN: Further questions from members of the committee?
Mr. Graham.

MR. H. GRAHAM: Thank you very much, Mr. Chairman, through you to Dr. Archambault, and again I want to congratulate him on a very forceful brief. Dr. Archambault, you made mention of the official language in 1969 that was passed in the House of Commons, I believe, in your brief. When that was passed, was that enshrined in the Constitution at that time?

DR. G. ARCHAMBAULT: No, I don't think so.

MR. H. GRAHAM: Would you know when it was enshrined in the Constitution?

DR. G. ARCHAMBAULT: No, I don't really.

MR. H. GRAHAM: Would it be 12 or 13 years later?

DR. G. ARCHAMBAULT: Possibly.

MR. H. GRAHAM: You also said that you were at the meeting in May of the Société franco-manitoban when this proposal was put forward and you were in full agreement. Is that right?

DR. G. ARCHAMBAULT: That's right.

MR. H. GRAHAM: Did that agreement have a timetable of December 31st this year?

DR. G. ARCHAMBAULT: What we were looking for is an agreement to be as expedient as possible.

MR. H. GRAHAM: Dr. Archambault, would it then appear to be logical to enshrine in a constitution a

proposal in Manitoba which has had debate for seven months, when a change in the Federal Constitution took 13 years?

DR. G. ARCHAMBAULT: Well, I think it were better to enshrine it, that's for sure, because to leave it to human frailty, and more so to politicians, I think the past has showed us that it were better to enshrine it than to leave it to the weaknesses of human nature.

MR. H. GRAHAM: Would you agree, Dr. Archambault, that when changes in constitution occur, they occur very rarely, would it not be wise to consider every avenue and thoroughly explore every concept before a change in a constitution is made?

DR. G. ARCHAMBAULT: To my knowledge and, in my opinion, it has been done.

MR. H. GRAHAM: Thank you very much, Mr. Chairman.

MR. CHAIRMAN: Further questions? Seeing none, Dr. Archambault, thank you very much for appearing here today.

DR. G. ARCHAMBAULT: Thank you.

MR. CHAIRMAN: Ladies and gentlemen of the committee, apparently when I called Mr. Ouellet, the name before Dr. Archambault on the list, he was in the hall, but I didn't see him and called Dr. Archambault. Is it agreeable to call his name again, then? (Agreed)
Mr. Ouellet.

MR. R. OUELLET: Je suis Rino Ouellet et je représente le comité de parents des écoles françaises de La Broquerie.

Le Manitoba est à un croisée de chemins très importante ou bien nous acceptons d'emblée la langue et la culture américaine pour tout le monde et nous l'imposons, ou bien nous acceptons de nous arrêter, de jeter un regard sur nos racines et sur notre passé au Manitoba et nous décidons de mettre en valeur toutes les richesses qui nous ont été transmises.

La première solution coûte moins cher et représente moins de défis. Le "melting pot" américain peut même sembler très alléchant à quiconque souffre d'un manque chronique d'imagination.

La seconde alternative cependant présente des difficultés de taille. Elle oblige à comprendre que savoir deux langues c'est d'en connaître une de plus et non une de moins. Elle oblige aussi à constater qu'il existe plus qu'une façon de penser, de s'amuser, de travailler, de gagner sa vie et de se gouverner. Elle oblige aussi à la reconnaissance, au respect même, à l'estime de ces différences. Elle oblige à un effort de coordonner toute cette différence pour faire avancer le Manitoba dans une même direction.

This is the choice we have in front of us today, and we will have to choose no matter how skilful we are as politicians, no matter how evasive we may be, a choice will be made and history will be recorded, as it has in the past. And in the ball presently being played, there will be gainers and losers, and I suggest that the real gainers and the real losers will not necessarily be

us, the Franco-Manitobans - we only account for roughly 6 percent of the population and we are often reminded of that fact.

Gentlemen, all Manitobans will be either enriched or impoverished by your decision, and a decision whether to accept or to reject amendments to Section 23 of The Manitoba Act will be a clear indication to the numerous other minorities in Manitoba, as well as to Francophones, as to whether or not they can truly contribute to this province.

Messieurs les législateurs, lorsqu'on parle d'amendements de l'article 23 on parle bel et bien de droits et des droits reconnus dans l'Acte du Manitoba. Pourquoi alors tant d'efforts pour soulever les moeurs manitobaines. Pourquoi vouloir susciter et exploiter des émotions malsaines, serait-ce pour de simples gains politiques. Certains politiciens croiraient-ils faire d'une pierre deux coups, c'est à dire gagner une élection et achever l'extermination de la francophonie au Manitoba.

Bien messieurs sachez que gagner une élection c'est une chose et vous avez du succès là dedans. Mais tuer les franco-manitobains c'est tout autre chose. On n'a qu'à consulter l'histoire.

En 1890, on a violé la constitution manitobaine. La minorité francophone a survécu. On est donc passé à l'attaque de nouveau en 1916 et cette fois de façon plus perfide et plus vicieuse en supprimant pour les francophones le droit à une éducation adéquate. De plus, les francophones ont dû subir toutes sortes d'humiliations, de paroles et gestes intimidants, de traitements discriminatoires et j'en passe. Et pourtant, nous sommes encore ici et nous avons l'intention d'y demeurer. C'est vrai que nous ne sommes plus intacts, nous sommes boiteux de plusieurs façons. Notre nombre est décimé. Notre fierté est blessée. Nous sentons souvent le besoin de vivre un peu à la cachette, qu'on ne sache pas que les gens ne savent pas que nous sommes francophones et nous manquons souvent de confiance en nous. Nous ne sommes pas intacts mais nous sommes encore ici et peut-être pas parce que nous le voulons nécessairement mais plutôt parce que nous ne pouvons pas faire autrement.

Il y a une flamme en nous que nous ne pouvons pas éteindre, un besoin pressant d'être nous-mêmes et ça, ça ne s'éteindra pas. Ne nous dites pas de retourner au Québec. Ne nous envoyez pas en France parce que nous ne sommes pas québécois et encore moins français. Nous sommes manitobains, nous sommes d'ici au Manitoba et nous voulons vivre ici au Manitoba pleinement. On ne nous a pas tué mais on nous a empêché de contribuer à notre province l'énorme richesse de notre culture et de notre langue. Par ce fait même, on a empêché les autres ethnies manitobaines de faire de même. En prétendant unir de cette façon les manitobains, on les a divisés et on les divise encore. On a prétendu qu'une province homogène serait plus canadienne, plus loyale et plus forte. Un peu comme le jardinier qui se proposerait d'avoir un jardin formidable en éliminant les carottes, les pois, les fèves, les patates et en changeant tout cela en concombres. Quel imbécile ce jardinier. Quel imbécile et pourtant, c'est ce que beaucoup se proposent de faire au Manitoba.

Expliquez-moi donc comment une culture et une langue qui se vivent d'une façon saine peuvent être le détrimant d'une communauté. Si je suis heureux et en

santé, est-ce que j'enlève par ce fait même le bonheur et la santé des autres. Ça ne me semble certainement pas sérieux comme raisonnement. Et justement, si l'opposition à l'enchassement de nos droits s'est fait tellement à base d'émotions bigottes, mal informées et malsaines, c'est qu'il n'y a derrière cette opposition aucune logique qui tienne. Il n'y a là qu'un stratagème illogique mais efficace pour s'emparer du pouvoir ou le retenir. Par exemple, on invoque le fait que la minorité francophone ne se mérite pas de droits à cause de son faible nombre, 6% de la population du Manitoba. Pourtant en 1890, nous formions une proportion beaucoup plus grande et non seulement on ne nous a permis nos droits mais on nous les a enlevés. Quelle logique! La même chose est arrivée en 1916. Nous étions plus que 6% à ce moment là.

Donc la logique comme je la comprend, c'est quand nous formons une forte minorité, on nous vole nos droits et quand cette minorité là est diminuée, là on les retient et on nous empêche d'en jouir. Voilà une logique que seuls les bigaux et les malhonnêtes sont en mesure de comprendre. Excusez la franchise.

Autre argument contre la reconnaissance de nos droits.

Let's not make this an English province or a French province, let's make it a Canadian province.

Mais du même souffle et on nous donne pas le temps de respirer, on ajoute immédiatement que le "Canadian Language", c'est l'anglais, que le "Canadian Queen", c'est la reine Elisabeth II, Queen Elizabeth. Que notre force policière, c'est le Royal Canadian Air Force et le Royal ne se réfère pas à Louis XIV, je vous assure. Que notre aviation militaire, c'est le Royal Canadian Air Force. On nous dit aussi que la loi pour un anglophone d'être ignorant de toute autre langue mais qu'il est essentiel pour nous autres et pour toutes les autres minorités de bien savoir l'anglais.

Notre système de gouvernement lui-même, à quelques différences près, la réplique du système parlementaire britannique.

Messieurs, l'anglais votre langue, nous l'avons apprise, votre culture, nous l'avons étudiée et nous l'avons jusqu'à un certain point assimilée. Nous sommes un peu de votre culture. Par les faits mêmes, nous sommes vos cousins de près, nous en sommes contents. Les institutions qui vous sont chères, nous nous y sommes adaptés. Ce que nous regrettons, ce n'est pas d'avoir eu à apprendre votre langue et votre culture mais de vivre avec un rejet continu de votre part de ce que nous sommes. Pourtant nous avons une langue et une culture toute aussi riche, toute aussi intéressante et toute aussi utilisable. Ne serait-il pas pour vous un signe d'intelligence, de bon goût et de courtoisie que de vous sensibiliser au moins à ces choses qui nous sont chères.

Peut-être que l'argument dont on a le plus abusé pour refuser la reconnaissance de nos droits, est l'argument financier.

The cost of implementation would be simply prohibited. Ce "cost of implementation", c'est nous qui le payons. Lorsqu'en 1890 et 1916, on a illégalement banni le français de la législature, des cours et des écoles, on a par le fait même réalisé des économies importantes. Où donc est allé cet argent qui nous revient. Cet argent qui nous appartient encore et peut-être avec intérêts et il nous revient.

De même, on parle souvent de coûts pour le français comme si nous francophones nous ne payons pas de taxes ni d'impôts et à ce que je sache les francophones ne sont pas exempts de taxes et ils ne sont pas exempts d'impôts parce qu'ils sont francophones. Et surtout dans le domaine d'éducation, nous avons eu souvent à la payer double cette taxe quand nous voulions recevoir une éducation en français.

Ce que nous réclamons, ce n'est pas la charité, c'est ce que nous avons déjà payé nous-mêmes. D'autre part, nous savons que l'entente du 17 mai prévoit une aide fédérale. Nous savons que les services négociés sont très limités. Nous savons que la majorité des lois n'auront pas à être traduites et qu'il y a un délai de prévu pour la traduction des autres. Nous savons en fait que cette entente du 17 mai coûte très peu chère en fait aux manitobains. De plus, nous savons qu'une province plus attrayante et plus intéressante peu rapporter de façon plus importante sur le plan touristique.

Pour ce qui est de la crainte de l'enclassement que nos droits provoquent des raz de marée dans nos cours de justice, soyez rassurés nous sommes patients et très patients. Notre histoire démontre en effet que nous sommes de piètres clients de notre système judiciaire. On n'a qu'à pensé qu'il a pris au-delà de 85 ans, 85 ans, pour qu'un des nôtres décide de questionner la justice une loi aussi odieuse que la loi de 1890.

Finally I would like to appeal to your sense of justice with a very practical proposition. I suggest a barter. Give us the rights and services - and you are in a position to do it - give us the rights and services which you think that we, as the official minority, should have. Then - and I'm serious about this - get in touch with the Government of Quebec. Explain to them what rights and services Manitoba's official minority has. Invite them to apply the exact same arrangement to their official minority. Reassure René that he will not need to worry because you will co-sign the bill of law and you will personally be over there to explain to their minority why they suddenly have to be treated this way.

MR. CHAIRMAN: Order please.

MR. R. OUELLET: And if you were to go there with something as diluted as was presented to us on September 6th, or as unsubstantial as was promoted by the official opposition, then may I suggest that you need only buy a one-way ticket and keep the rest for a coffin. What's good for the goose, in my opinion, is good for the gander.

En terminant, j'aimerais rappeler à tous les francophones que la lutte pour la justice que nous menons depuis ci longtemps est une lutte pour la dignité de tous les manitobains. Le Manitoba a besoin de nous, restons fidèles à nous-mêmes et jusqu'au bout. Merci. Thank you.

MR. CHAIRMAN: For those people who were not here when I made the admonition earlier I remind you, demonstrations of any form from the gallery are not permitted in committee. On occasion the Speaker has had to clear the gallery, I'm sure you don't want that done here.

Questions for Mr. Ouellet? Monsieur Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Merci, Monsieur le président. Monsieur Ouellet, j'ai beaucoup apprécié votre bref et j'apprécie aussi votre franchise.

Vous avez fait allusion au fait que ce qui s'est passé en 1890 et 1916 ont fait beaucoup de chemin pour induire les francophones vers l'assimilation. Est-ce que vous iriez aussi loin que dire que les démarches d'aujourd'hui entreprises pour empêcher cet enclassement sont donc en vue de faire en sorte que ce chemin soit . . .

MR. CHAIRMAN: Order please. Mr. Lecuyer, you're providing the answer in your question, again, and just doing it in French doesn't help.

MR. G. LECUYER: Almost, almost.

MR. CHAIRMAN: Could you rephrase the question to seek clarification of the witness's brief, please.

MR. G. LECUYER: Ca retarde au moins votre intervention, Monsieur le président.

Est-ce que le fait aujourd'hui alors que nous en avons l'opportunité de ne pas intervenir pour garantir des services en français, quant à vous quels seraient les effets chez les francophones?

MR. R. OUELLET: Je pense que le fait majeur important, c'est que psychologiquement nous demeurons un groupe pratiquement illégal au Manitoba et je pense que vous avez quand même certaines générations qui sont capables de vivre avec ça. Mais la génération qui pousse, la génération scolaire présente et je pense que c'est normal veut vivre d'une façon acceptée dans la société manitobaine. Et si l'acceptation du français n'est pas concrétisé par des services où les jeunes savent qu'ils peuvent s'adresser à leur gouvernement manitobain et être assez importants et assez dignes qu'on les serve en français, je pense que nos enfants n'auront certainement pas confiance, ça vaut la peine de demeurer francophone ici. Il se bâtardeuront, ils deviendront autre que francophone, je ne sais pas ce qu'ils deviendront mais certainement ils se lanceront dans une direction où ils ne seront pas obligés de combattre continuellement comme nous nous le faisons.

Un exemple, je pense que vous avez dans la population adulte des gens qui sont capables de mener une bataille pendant cinq ans pour obtenir une petite école à Ile-des-Chênes. Mais je pense que les enfants qui sont dans les écoles maintenant ne sont pas prêts à ce genre de combat là.

MR. G. LECUYER: Merci.

MR. CHAIRMAN: Mr. Lecuyer.

MR. G. LECUYER: Merci. Je croyais que, merci Monsieur le président. Je croyais peut-être que Mr. Ouellet allait nous dire que le bout de chemin, c'était que nous allions tous être le concombre.

MR. CHAIRMAN: Further questions? Seeing none, Mr. Ouellet, thank you very much for your presentation. Michelle Freynet-Arbez.

My apologies to members of the committee, we are past our normal hour of adjournment; we still have a

large number of briefs to hear. Is it your will and pleasure to, in some way, shorten the supper hour adjournment?

We would start, again, this evening at 7:30, so I take it it's the committee's will to continue hearing to perhaps 5:30. We don't know how long they will be. Okay. Please proceed.

We're prepared to continue with the brief, but we cannot do so if the conversation in the hall does not come down to at least a dull roar. In view of the celebration outside in the parking lot, I would appreciate it if people would keep the door to the hall closed.

Please proceed.

MS. M. FREYNET-ARBEZ: Ce ne sera pas long.

Monsieur le président, membres du comité.

Si nous sommes ici aujourd'hui, c'est que nous devons, encore une fois, tout mettre en oeuvre pour demander à notre gouvernement de nous accorder, dans toute sa bienveillance, ce qui devrait nous revenir d'office, c'est-à-dire, ce qu'on nous a promis il y a déjà près d'un siècle et ce qu'on semble vouloir nous reprendre, sinon entièrement, au moins en grande partie. Il s'agit, en effet, de nos droits fondamentaux.

Bien qu'il soit encourageant de voir tous ces gens rassemblés aujourd'hui dans le but, pour la plupart d'entre eux, de s'affirmer et de revendiquer ces droits fondamentaux, il est triste, tout de même de constater qu'il a fallu recourir à une manifestation de cette

envergure, manifestation qui ne peut même pas garantir le succès.

Les franco-manitobains sont obligés de se tenir continuellement aux aguets pour ne pas perdre le peu qu'ils ont déjà obtenu à la sueur de leur front. Quand pourront-ils enfin bénéficier d'un traitement correspondant, dans la mesure qu'ils le désirent, à celui dont jouissent actuellement les manitobains d'expression anglaise.

Les amendements proposés par la Société franco-manitobaine dans le cadre de ses entretiens avec le gouvernement du Manitoba ne sont que très équitables et raisonnables. C'est pourquoi j'appuie la résolution qui a été négociée au mois de mai afin d'amender l'article 23 de L'Acte du Manitoba.

Merci.

(Translation will appear in Appendix at end of all committee hearings.)

MR. CHAIRMAN: Thank you. Are there any questions by members of the committee? Seeing none, thank you very much for your presentation this afternoon.

Ladies and gentlemen of the committee, the hour of adjournment having arrived, committee is adjourned and stands adjourned until 7:30 this evening.